



En stage, aux 4 coins du monde

3 stages sur 3 continents différents... des rencontres, des expériences professionnelles, des échanges interculturels, des anecdotes m'ont donné envie de vous faire partager mon expérience à l'international...

2009

SUAOIP de Brest

Réalisé par Christelle LAGADEC – tutrice et Etudiante en Master 2 de Management International de l'IAE de Brest

Actualisé par Clément JASSELIN, tuteur et Etudiant en Master 1 Espagnol

Contact : SUAOIP, 20 avenue Le Gorgeu - Bâtiment C - CS 93837 - 29238 BREST - Tél : 02 98 01 63 17

“Le seul véritable voyage n'est pas d'aller vers d'autres paysages, mais d'avoir de nouveaux yeux.”

Marcel Proust

SOMMAIRE

*Les informations de ce guide sont des outils pour accompagner
vos démarches de recherches de stages à l'étranger.*

Introduction	4
1 - Pourquoi faire mon stage à l'étranger ?	6
2 - Faire un stage à l'étranger... par où commencer ?	8
2.1) Préparer vos recherches	8
2.1.1 - Définir son projet professionnel	8
2.1.2 - Evaluer votre budget	9
2.1.3 - Compétence linguistique	10
2.2) Stage court ou long	10
2.3) Où trouver un stage ?	11
3-La candidature	15
3.1) Comment postuler ?	15
3.1.1-Le CV	16
3.1.2 - La lettre d'accompagnement	20
3.2) L'entretien	21
3.3) La relance	21
4 - Préparer le stage	22
4.1) Se renseigner sur les pays	22
4.2) Les bourses.....	22
4.3) La convention de stage	24
4.4) S'assurer avant de partir	24
5 -Le stage	25
5.1) L'arrivée en entreprise	25
5.2) Votre mission	26
6 -Retour de stage	27
6.1) Le rapport de stage	27
6.2) La soutenance orale.....	28
6.3) Un retour plus personnalisé	28

Conclusion	29
Bibliographie.....	30
ANNEXES	31
Autres expériences à l'étranger	32
1) Le programme Erasmus	32
2) Le programme CREPUQ: partir étudier au Canada	32
3) Partir « au pair »	33
4) Le programme du CIEP – Assistant(e) de français.....	33
A chaque culture ses habitudes !.....	34
Témoignages.....	38
Comment rédiger son CV	49
Programme Horizons du CG 29	51
Bourse Voyage du CNOUS	55



INTRODUCTION

Réaliser des stages d'observation ou professionnels au cours de son cursus universitaire est vivement recommandé voire obligatoire dans un grand nombre de filières de l'Université de Bretagne Occidentale (UBO). Les démarches de recherche de stages sont parfois fastidieuses et semées d'embûches. Elles le sont d'autant plus lorsque le stage se déroule à l'étranger. C'est la raison pour laquelle, le SUAOP de l'UBO m'a demandé de créer un guide d'informations pour vous aider à vous lancer dans une recherche de stage à l'international. Quel que soit le secteur d'activité dans lequel vous souhaitez vous diriger, il est important d'organiser vos démarches pour ne rien oublier.

A travers ce guide, j'ai souhaité vous présenter la démarche que j'ai suivie lors de mes recherches de stage à l'étranger. Dans le cadre de ma formation universitaire, j'ai voulu m'orienter vers l'international et j'ai cherché à effectuer des stages en Espagne, en Inde et au Honduras (*cf: Témoignages - pages 41 et 44*). Que ce soit au niveau personnel ou professionnel, ces expériences m'ont permis de découvrir de nouvelles cultures et d'approfondir mes compétences linguistiques. Ces stages ont aussi conforté mon projet professionnel qui est de travailler dans les relations internationales.

Dans ce guide, vous trouverez des informations utiles et pratiques qui vous aideront à organiser vos recherches. Il essaiera également, dans la mesure du possible, de répondre aux questions les plus fréquentes que vous pouvez vous poser: pourquoi partir à l'étranger? Comment faire pour réaliser un stage à l'étranger? Dois-je parler la langue? Quelle doit être la durée du stage? Quel doit être mon budget? etc... De plus, vous pourrez consulter une liste de sites Internet qui proposent des offres de stage, ainsi qu'une liste des institutions européennes et des organismes français à l'étranger.

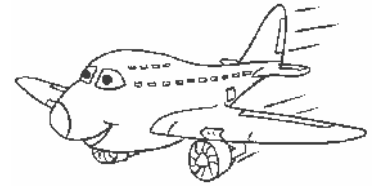
Vous trouverez également des témoignages d'étudiants brestois qui ont réalisé des stages à l'international: Allemagne, Espagne, Asie, Canada, Amérique Centrale... Ils vous feront part de leur expérience, de leur mission et des points forts des stages à l'international. Ils mettent également à votre disposition de précieux conseils!

Parce que le projet professionnel de chaque étudiant est différent, nous vous conseillons de consulter toutes les sources d'informations qui seront mises à votre disposition. Le SUAOP se tient à votre service pour vous aider dans vos démarches.

Bonne recherche !

1- - Pourquoi faire mon stage à l'étranger ?

Prendre la décision de partir faire un stage dans un pays étranger n'est pas toujours simple !



Il y a de nombreux **obstacles** à surmonter et souvent des démarches administratives longues. Pourtant, l'enrichissement personnel et professionnel que vous pourrez en retirer est considérable:

- gagner en autonomie et en maturité
- renforcer ses expériences professionnelles et appliquer concrètement ses acquis théoriques
- s'assurer que le secteur que vous visez est bien celui dans lequel vous souhaitez travailler
- améliorer son niveau de langue tant à l'écrit qu'à l'oral
- travailler avec une équipe étrangère, développer son ouverture d'esprit et capacité d'adaptation
- une expérience valorisante pour le stagiaire
- une meilleure connaissance des relations qu'entretient la France avec le pays ou la zone dans laquelle le stage est effectué
- une meilleure compréhension d'une réalité différente de la France, de la culture et des habitudes de la population locale

Une route semée d'embûches:

Pour réussir à aller jusqu'au bout de sa démarche, il va falloir contourner les obstacles et ne pas se décourager.

Voici une liste non exhaustive des obstacles auxquels vous pourriez être confrontés:

- le flou au niveau du secteur dans lequel vous souhaitez faire votre stage: cibler votre projet professionnel!!
- mettre en avant ses points forts et ses expériences antérieures
- rassurer ses parents, parfois hésitants et inquiets, que le stage à l'étranger est un très bon tremplin pour sa vie professionnelle
- démarches administratives parfois longues et compliquées
- un budget serré
- manque d'aisance linguistique pour s'exprimer et comprendre une langue étrangère, etc...

Sachez que tous ces obstacles trouvent une solution qui vous permette de partir sereinement en stage !

Ca y est vous êtes convaincus...

Vous avez décidé de sauter le pas et de partir faire un stage à l'étranger... une grande aventure vous attend!

Partir à l'étranger et réaliser un stage dans une structure professionnelle d'un autre pays demande une grande ouverture d'esprit et une réelle capacité d'adaptation. Vous allez effectivement devoir vous habituer à un autre rythme que celui de la vie française et oublier une partie des habitudes que vous avez prise! Par rapport à la France, votre travail et votre vie quotidienne vont connaître un bouleversement plus ou moins fort en fonction du pays dans lequel vous souhaitez vous rendre!

2 -- Faire un stage à l'étranger... Par où commencer?

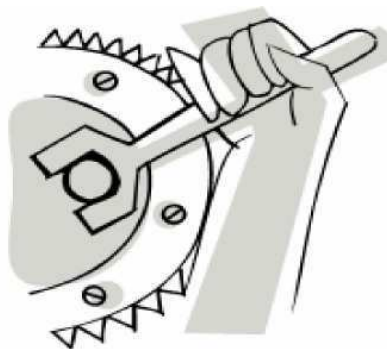
Généralement dès le début de l'année universitaire, les étudiants connaissent les dates à laquelle le stage peut commencer. Foncer tête baissée dans les recherches ne permet pas forcément de trouver un bon stage ou du moins le stage qui vous convient. Prendre le temps de réfléchir et d'analyser votre situation vous permettra de trouver le stage qui correspond le mieux à vos attentes.

Dans la plupart des cas, il est souhaitable de commencer la recherche de stage 3 mois avant la date de début de stage. Cependant vous pouvez commencer bien plus tôt. Effectivement, ces recherches vous donneront une meilleure image des entreprises qui recrutent, des missions proposées et de leur durée. Vous aurez également davantage de temps pour organiser votre départ et partir sereinement.

Lorsque vous préparez votre recherche de stage, dites-vous que toutes les informations sont bonnes à prendre! Ensuite, c'est à vous de faire le tri et de prendre ce qui vous correspond !

2.1) Préparer vos recherches

2.1.1 - Définir son projet professionnel



Plus votre projet de stage sera bien préparé et bien construit plus vous serez sereins au moment de votre départ. Prendre le temps de définir votre projet professionnel vous fera aussi gagner du temps dans vos recherches.

Pour mieux le définir et faciliter vos recherches futures, posez-vous les questions suivantes:

- quel type de stage souhaitez-vous effectuer? (fonction, missions, tâches, compétences requises, lieux de stage);
- identifier vos compétences, vos qualités, vos atouts, vos points faibles;
- quels sont les pays ou les zones géographiques dans lesquelles vous aimeriez travailler?
- si vous souhaitez améliorer votre niveau de langue, dans quelle mesure souhaitez-vous le faire?

Par ailleurs, n'hésitez pas à demander conseils à votre famille, à vos amis et à vos professeurs I

Pour vous aider dans ces démarches, des conseillers sont à votre écoute au SUAOP, n'hésitez pas à y passer ou à prendre rendez-vous !

« Un projet professionnel... oui mais pas que ça !!

Dans les secteurs comme l'audit-conseil ou banque assurance qui recrutent un grand nombre des jeunes diplômés, le stage est souvent synonyme de pré-embauche et la rémunération conséquente. Il s'agit de secteurs exigeants, où le travail et la tension ne manque pas, mais dans l'esprit « donnant-donnant ». En revanche, les domaines paillettes qui attirent forcément les jeunes, comme la culture, l'événementiel, la production cinématographique, la communication... demandent souvent beaucoup d'investissement sans forcément rétribuer les stagiaires en conséquence. Quelques disques, avant premières ou invitations VIP sont censés compenser une rémunération modeste voire inexistante.

Bien sûr le choix du secteur peut dépendre de votre projet professionnel et vous serez alors contraint d'emprunter des chemins plus difficiles... »

Extrait de *Trouver un stage*, Hachette pratique le choix du secteur d'activité

2.1.2 - Evaluer votre budget

Tout projet nécessite un budget! Il en est de même pour le stage! Un stage à l'étranger entraîne effectivement des dépenses qu'il vaut mieux évaluer à l'avance: cela vous donnera une idée plus précise de son coût total et vous permettra d'anticiper.

Pour vous aider à établir votre budget, nous vous proposons de remplir le tableau suivant. Il vous invite à réfléchir sur les différentes dépenses que vous devrez assumer au cours de toute la durée du stage mais également aux différents moyens de financer votre stage (voir *Les bourses*, page 22). L'objectif de ce tableau est d'avoir un budget équilibré!

Dépenses (en euros)		Recettes (en euros)	
Préparation du stage	X €	Apport personnel	X €
- Frais administratifs et de santé <i>(Visa? Passeport? Vaccins? Frais bancaires?, Assurance?)</i>	€	<i>Entre 30 et 50 % du budget total</i>	
Stage	X€	Apport de l'entreprise	X €
- Frais de transport <i>(train, avion, car international, voiture personnelle)</i>	€	Subventions demandées	X €
- Vie sur place <i>(logement, nourriture, transport)</i>	€	- Organisme 1	€
		- Organisme 2	€
Réserve	X€		
<i>(une réserve vous permet de faire face au imprévu : vous pouvez l'évaluer entre 50 et 100 euros)</i>			
TOTAL	X€	TOTAL	X€

2.1.3 - Compétence linguistique

Pour partir sereinement, il est préférable de pouvoir s'exprimer, ou au moins comprendre, la langue du pays dans lequel vous allez vous rendre! La question est alors de pouvoir évaluer votre niveau de langue!

Voici quelques idées qui peuvent vous aider à évaluer votre niveau: -

- vos résultats universitaires
- diplômes en langues étrangères :
 - Toeic (<http://www.fr.toeic.eu/>) ou First Certificate in English (www.britishcouncil.org/fr/france-english-exams-cambridge-fce.htm) pour l'anglais
 - diplôme de Cervantes pour l'espagnol ou DELE (Diplôme d'Espagnol (<http://diplomas.cervantes.es/index.jsp>))
 - Goethe pour l'allemand (<http://www.goethe.de/ins/de/prf/kds/frindex.htm>)
- minis-tests sur Internet

***Pour tester votre niveau de langues, voici une brève
sélection de sites Internet :***

- en anglais : <http://www.e-anglais.com/exercices/index.html>
- en espagnol : <http://toutapprendre.com/test-de-langue-espagnol.asp?partner=google>
- en allemand : <http://www.prolog-berlin.com/fr/cours-allemand-online-test.htm>

Si vous trouvez que votre niveau est un peu juste, il existe plusieurs pistes à creuser pour progresser:

- ___prenez des cours en vous inscrivant auprès de la formation continue de l'Université;
- lisez la presse étrangère (grand choix possible de livres et de revues à la bibliothèque de la faculté Segalen ou consultez les sites Internet:
<http://www.newsweek.com/>, <http://www.timesonline.co.uk/tol/news/>
<http://www.elmundo.es/>, <http://www.elpais.com/global/>
<http://www.faz.net/s/homepage.html>, <http://www.welt.de/>
- assistez gratuitement aux laboratoires de « langues étrangères » organisés à l'heure de midi à la faculté de lettres et sciences ;
- rencontrez des étudiants étrangers Erasmus qui se trouvent sur le campus brestois et avec qui vous pourrez mettre en place des échanges linguistiques oraux et écrits;
- si vous avez le temps avant votre stage, séjournez pendant vos vacances dans le pays où vous souhaitez vous rendre et réalisez un séjour linguistique.

2.2) Stage court ou long

Dans l'enseignement supérieur, la longueur du stage est extrêmement variable: il peut aller d'une poignée de semaines à 10 mois. Le stage obligatoire est généralement validé par 12 semaines consécutives réalisées dans le même établissement.

Le stage court vous permet de vous immerger dans la vie de l'entreprise et de réaliser des missions ponctuelles. Le stage long aura l'avantage de vous inclure réellement dans l'entreprise et de vous faire travailler sur des projets plus complets.

2.3) Où trouver un stage ?

Vous avez plusieurs moyens de dénicher le stage de vos rêves !!

- les salons:
 - A Brest: - Salon Ouest Avenir (décembre):
<http://forumouestavenir.com/>
 - Salon international du BIJ de Brest
<http://www.bij-brest.org/>
<http://bij-brest.org/spip/-la-recherche-de-stage->
- la presse et les revues spécialisées (études et formation)
- les sites Internet généralistes, spécialisés ou des entreprises
- les annuaires professionnels (consultable en version papier dans les ANPE et dans les centres d'information et de documentation jeunesse en ligne)
- les organismes payants

Voici une liste non exhaustive de sites Internet proposant des offres de stages à l'étranger. Vous pouvez y consulter gratuitement les annonces.

Sites généralistes

Sites Internet	Intérêt
http://www.infostages.com	Offre de stages (ANPE et CIDJ)
http://www.kapstages.com/	offres de stages en Europe et dans le monde
www.stage.enligne-fr.com/	offres de stages
http://www.directetudiant.com/	offres, conseils sur la recherche de stage
http://www.lerucher.com	offres, conseils sur la recherche de stage
http://www.studyrama.fr	
http://www.michaelpagejunior.com	
http://www.capcampus.com	
http://www.cadronline.com	
http://www.letudiant-emploi.fr	
http://www.etudis.com	

http://www.actujob.com	
http://www.crij-bretagne.com	Bons conseils sur les stages à l'étranger, les études, les bourses régionales et départementales
http://www.europa.eu/youth/	Portail européen de la jeunesse: site très dense présentant des informations sur les stages en Europe et dans le monde Propose des adresses de site pour les stages
http://www.mfe.org	Maison des français à l'étranger (nombreuses informations sur les pays, les stages, la législation)
http://www.placement-uk.com	Offres de stage au Royaume Uni
http://www.missioneco.org/me/	Stage dans les missions économiques françaises à l'étranger – service économique de l'Ambassade de France
http://www.francoallemand.com/	Stages à la Chambre de Commerce et d'Industrie d'Allemagne
http://www.lachambre.es/	Stages à la chambre de Commerce et d'Industrie de Madrid
http://www.ubifrance.fr/	L'agence française pour le développement international des entreprises
http://cadre-export.fr/	Offres de stages export
http://coordinationsud.org	ONG: environnement social, RH, communication, économie, etc...
http://www.etudiantetdeveloppement.org	offre de stage en ONG, Solidarité Internationale
www.alliancefr.org	Sites Internet des alliances françaises. L'étranger recrute de nombreux stagiaires
http://europages.com	Annuaire d'entreprises européennes
http://www.diplomatie.gouv.fr	500 stages proposés par le ministère des Affaires étrangères (administration centrale ou ambassades et consulats étrangers ainsi que dans les chancelleries diplomatiques, services consulaires, services de presse, services d'action culturelles et de coopération français implantés à l'étranger)
http://www.msf.fr	Médecin sans Frontière

Les sites spécialisés

Il existe des sites d'offres de stage (et d'emplois) spécialisés par secteurs d'activités:

Multimédia et audiovisuel : www.bale.fr
 Droit: www.village-justice.com
 Agriculture : www.emploi-agriculture.gouv.fr
 Transport, logistique & tourisme: www.fraggo.com

Les sites des entreprises

La plupart des entreprises ou groupes possèdent une rubrique recrutement sur leur site vous permettant de postuler directement à une offre de stage (en France ou à l'étranger) ou de remplir un CV en ligne de manière spontanée.

Stages dans les institutions européennes et internationales

http://europa.eu/index_fr.htm (portail de l'Union Européenne)

<i>Sites Internet</i>	<i>Institutions</i>
http://www.ecb.int/ecb/html/index.fr.html	Banque Centrale européenne – offre de stage pour des étudiants en fin d'étude dans son département audit ou dans son département finance
www.bei.org/about/jobs/index.htm	Banque européenne de l'investissement
www.cedefop.europa.eu/	CEDEFOP
http://ec.europa.eu/stages/index_fr.htm	Commission européenne
www.eesc.europa.eu	Comité économique et social européen - deux fois par an des stages d'une durée de cinq mois à des universitaires diplômés (le 16/02 et le 16/09) – environ 12 postes disponibles à chaque session - être âgés en 20 et 35 ans
http://ue.eu.int	Conseil de l'Union européenne
http://www.curia.europa.eu/	Cour de justice
http://www.europarl.europa.eu/news/public/default_en.htm?redirection	Parlement européen

Petit aperçu des organismes payants

► **Parenthèse**

Parenthèse, partenaire officiel de CIEE aux Etats-Unis et d'AIFS en Australie, vous guide dans votre recherche de stages en entreprises ou jobs, vous simplifie toutes vos démarches administratives et fournit les documents nécessaires à l'obtention du visa J-1 "trainee" ou "Summer Work and Travel" (USA) ou Visa 416 "stage" (Australie). Vous pourrez ainsi travailler ou effectuer un stage professionnel en toute légalité, avec les assurances et le soutien requis.

www.parenthese-paris.com

► **Sésame**

Propose des stages à des étudiants en formation agricole, de 18 à 30 ans, ayant eu une expérience professionnelle sur une exploitation et une connaissance suffisante de la langue du pays d'accueil.

www.agriplanete.com

► **Aiesec** (Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales)

Elle n'offre pas de stages directement mais met en relation les étudiants et les entreprises étrangères, après sélection des candidats sur CV. Elle fonctionne donc sur le principe de l'échange: un étudiant français propose un stage pour un étudiant étranger et obtient en échange un appui de l'association qui prend en charge les formalités et démarches pour permettre à cet étudiant français de trouver un stage dans une entreprise étrangère. Les stages durent de 8 à 78 semaines, se déroulent dans plus de 80 pays membres de l'Aiesec et concernent les domaines de la vente, du marketing, de la comptabilité... Le montant de la rémunération des stages est fixe quel que soit le niveau de vie du pays d'accueil; exception faite des stages dans le domaine du Développement, non rémunérés.

www.fr.aiesec.org

► **Afij** (Association pour faciliter l'insertion professionnelle des jeunes diplômés)

Créée en 1994 par plusieurs organisations et mutuelles étudiantes, l'Afij est aujourd'hui implantée dans une trentaine de villes en France. Comme son nom l'indique, cette association a pour mission d'accompagner les étudiants et les jeunes diplômés dans leur recherche d'emploi. Dans cet objectif, elle propose de nombreux ateliers et modules gratuits de formation: méthodologie de la recherche d'emploi, techniques de recherche d'emploi (CV, lettre de motivation, candidatures spontanées, entretien d'embauche...), connaissance du marché de l'emploi, projet professionnel et premier contrat de travail. Les entreprises qui recrutent par le biais de l'Afij ayant tendance à proposer des offres de stage, vous pouvez alors rentrer en contact avec elles.

www.afij.org

Voir aussi:

www.calvin-thomas.com

www.teli.asso.fr

<http://aipt.org> (Association for International Practical Training (AIPT) – organisme payant qui se charge de vous trouver un stage aux Etats-Unis)

Sans oublier:

1 / Le Service des Relations Internationales (SUCRI)

Tel: 02 98 01 81 56, Adresse : 3, rue des Archives – 29 200 Brest

Plus que jamais, la mobilité constitue un gage de réussite professionnelle et d'enrichissement personnel. Ses principales missions:

- informer les étudiants des possibilités de coopération internationale inter-universitaire et les leur rendre accessibles
- mettre en place un fonds de documentation sur les études et stages dans les pays de l'UEE,
- organiser des séances d'information sur les différentes actions internationales dans les diverses UFR ou instituts de l'Université.

2/ Le bureau d'Informations Jeunesse de Brest

Tél: 029843 01 08, Adresse 4, rue Augustin Morvan - 29200 Brest

http://www.bij-brest.org/spip/index.php3?id_article=316

3 - La candidature

Votre candidature se composera généralement d'un CV et d'une lettre de motivation. De plus en plus, les envois de candidatures se font par mail: ce qui vous permet de postuler à de nombreux stages à moindre coût.

Un conseil !! Conservez toujours une trace de votre candidature: l'annonce du stage, le CV et la lettre que vous avez envoyée, la date d'envoi de la candidature, la date de relance, la date de l'entretien, etc...

Soyez méthodique !!

1 - Réponse à des offres de stage

Vous avez aussi la possibilité de répondre à des annonces de presse ou de site Internet (voir page 11: où trouver un stage). D'ailleurs, de nombreuses offres de stage sont consultables en ligne: soit sur des sites spécialisés, soit dans la rubrique des sites des entreprises.

2 - Candidature spontanée

Pour trouver un stage à l'étranger vous pouvez tout à fait envoyer des candidatures spontanées. Après avoir sélectionné les secteurs et les entreprises qui vous intéressent, vous pouvez envoyer votre candidature à l'adresse mail du responsable de l'entreprise et/ou au responsable du service du recrutement en leur expliquant clairement l'objectif du stage, son caractère obligatoire ou non, la période du stage, vos expériences antérieures, vos activités associatives, culturelles et sportives, et vos motivations. Utilisez aussi votre réseau de contacts pour repérer les entreprises qui vous intéressent.

Remarque: plus de la moitié des stages sont le fait de candidatures spontanées. Ce type de candidature nécessite d'avoir effectué une véritable recherche d'informations sur le secteur puis sur l'entreprise dans laquelle vous allez postuler. En l'absence d'annonce, il est d'autant plus important d'avoir une idée précise des activités et besoins de la société, voire de personne à contacter. Il sera presque plus simple de démontrer votre intérêt pour l'entreprise en question puisque c'est vous qui aurez fait la démarche de la contacter.

3.1) Comment postuler ?

Comme mentionné précédemment, le plus simple aujourd'hui est de transmettre votre candidature via le mail. Vous pouvez le faire pour tous les pays sans restriction. Néanmoins, pensez à envoyer quelques candidatures par courrier: cela fait toujours bonne impression !

La candidature se compose trois parties essentielles:

- le CV
- la lettre de motivation
- l'entretien

Si l'envoi de la candidature est normalisé, la présentation de la candidature peut différer selon les pays. Il faudra adapter la présentation et le format de votre CV et de votre lettre de motivation aux standards du pays. Tout d'abord, il faudra l'écrire dans la langue du pays et deuxièmement il vous faudra respecter les normes de présentation.

Par exemple, en Espagne et en Amérique Latine, plus le CV est long, mieux c'est. Aux Etats-Unis, au Royaume-Uni ou en Asie, on conseille généralement de rédiger son CV sur une seule page. De plus, la lettre de motivation utilise des normes différentes selon les pays. Prenez donc soin de la présentation, des formules d'introduction et de politesse de vos courriers.

Pour être certain que votre candidature respecte bien ces critères, vous pouvez demander à des professeurs ou à des étudiants dont c'est la langue maternelle de corriger votre CV et votre lettre de motivation. N'hésitez pas à consulter Internet et à trouver des modèles de présentation.

3.1.1 - Le CV



L'objectif du CV est de présenter, généralement en une page, votre parcours et vos points forts. Les catégories des CV étrangers sont identiques à celles du CV français (identité, parcours universitaires, expériences professionnelles, compétences linguistiques et informatique, loisirs). Cependant, chaque pays a ses propres critères de présentation et ses mots-clés: *resume* en anglais ou *lebenslauf* en allemand, *curriculum* en espagnol... (Voir annexe 2)

N'oubliez pas qu'il ne faut pas le négligez car il établira le premier contact avec l'entreprise!

Pour vous aider: voici un exemple de Cv en anglais

1 - Personal Details (Etat Civil)

Située en haut du CV, cette rubrique contient : le prénom et le nom, l'adresse (Home adress), le(s) numéro(s) de téléphone (domicile et bureau), la date de naissance, la nationalité et la situation de famille (single ou married).

2- Career Objective (Objectif professionnel)

Comme en France, cette rubrique permet de valoriser les éléments clés de votre CV. Située en haut, juste après l'Etat Civil, cette indication est généralement encadrée : vous indiquez votre projet professionnel et/ou le type de poste et responsabilités que vous souhaitez occuper. Elle peut aussi s'intituler Professional objective.

3- Education (Formation initiale)

Il ne faut mentionner que les diplômes obtenus après le baccalauréat, dans l'ordre anti-chronologique et en faisant bien attention à leur traduction. En effet, les systèmes éducatifs français et anglosaxons n'ont pas toujours d'équivalence.

Quelques traductions :

- Doctorat: Ph.D
- DEA: Postgraduate degree (1 year) following my master
- Maîtrise: Master's Degree
- DEUG de science: Two-year university degree in science
- Exemple du diplôme d'HEC: HEC diploma (Top french business school).
- Baccalauréat: High School Diploma

Attention, le terme «Grande Ecole» ne se traduit pas par «High School» puisqu'il s'agit du lycée. Employez l'expression « Top school ».

Remarque:

Il est recommandé au Royaume-Uni de fournir une information détaillée sur les études suivies: matières, résultats obtenus.

4- Training (Formation continue)

Il s'agit des formations suivies dans le cadre de votre activité professionnelle. Ne signalez que les plus significatives en durée. Cette rubrique peut aussi s'intituler «courses»

5- Special Skills (Compétences particulières)

A moins d'être significatives pour le poste, les compétences sont généralement mentionnées à l'intérieur de la rubrique Education.

Il s'agit de vos compétences en langues étrangères et informatique.

Pour les langues (*foreign languages*), vous devez indiquer votre niveau selon l'échelle suivante:

- Bilingual french /english
- Fluent english
- Working knowledge of italian
- Basic ou Conversational spanish

A côté de votre niveau en langues, vous pouvez aussi préciser, le cas échéant, la durée de séjours effectués dans le pays.

6- Work experience (Expérience professionnelle)

Comme en France, il s'agit de distinguer les stages formateurs (*training period*) des autres expériences professionnelles que vous présenterez en commençant par le dernier poste occupé.

Pour chacune de vos expériences, pensez que le recruteur ne connaît pas forcément l'entreprise que vous citez, il est donc utile de préciser son activité et ses performances.

Il est important dans un CV anglais de parler de ses réalisations (*achievements*). Pour cela, il est recommandé d'utiliser des verbes d'actions au prétérit. De même, n'hésitez pas à utiliser des chiffres (budget, ventes, etc.)

Attention, les recruteurs anglais n'aiment pas les trous inexplicables. Il est préférable de donner clairement les raisons du changement de situation.

7- Miscellaneous (Divers)

Dans cette rubrique sont généralement présentés toutes les activités extra-professionnelles, les centres d'intérêts (*hobbies*), la détention de permis de conduire.

8- References (Références)

Rubrique inhabituelle en France, elle est indispensable dans les pays anglosaxons où les recruteurs souhaitent pouvoir vérifier les expériences décrites.

Pour cela, vous devez fournir généralement deux noms (un professeur et un ancien employeur par exemple), avec leurs coordonnées.

Pensez à les prévenir d'un éventuel appel.

Si vous ne souhaitez pas communiquer ces coordonnées dans un CV, vous pouvez indiquer au recruteur qu'elles sont disponibles sur demande, en utilisant la formule suivante: *References available upon request*.

Les différences avec le CV américain

1 - La forme

Il est primordial de ne pas mélanger anglais US et anglais GB. Evitez, par exemple, les erreurs sur la date.

Aux Etats-Unis on écrit : August 17, 1998 ou

08-17-98 et au Royaume-Uni: 17 August 1998 ou 17th August, 1998 ou 17-08-98.

2- Le fond

Le CV américain est «accrocheur» : il ne faut pas hésiter à faire état de tous les chiffres et faits appuyant une candidature. Il doit montrer l'intérêt économique de celle-ci. Si le CV anglais doit aussi mentionner les réalisations, il doit néanmoins être moins «vendeur».

3- Les rubriques

- Etat Civil : cette rubrique doit impérativement ne mentionner que les nom, prénom, adresse et numéros de téléphone (travail et domicile). Aucune information sur le sexe, l'âge, a statut ne doit être apportée (en raison d'une loi sur la non discrimination à l'embauche).
- Objectifs: l'équivalent de «professional objective» pour le CV britannique, se dit «*Career planning*» pour un CV américain.
- Formation : il suffit de mentionner les diplômes des études supérieures. Dans un CV américain, il est possible de mentionner les «jobs» qui ont permis de financer les études, les recruteurs américains y sont sensibles.
- Expériences professionnelles: il est nécessaire d'être précis dans la description de la mission (réalisations, chiffres, responsabilités), mais aussi dans les dates (mois/année) de chaque période d'activité.
- Activités sociales: il est possible de faire une rubrique à part pour indiquer les occupations associatives, quelles qu'elles soient car elles sont très appréciées outre-atlantique.
- Références: les références peuvent, comme au Royaume-Uni, être utiles à la candidature. Cependant, elles n'apparaissent pas dans le CV. Contentez-vous de la formule «*References available upon request*».

Nicholas Keyton

Home address : 12, Ribbon Street, London, AB9
Phone Number : 11 25 46 (home) 154 82 45 (work)
Date of birth : 27th February 1965
Single

Work Experience

1988-96 AY AND JA plc, Country Way, Bristol
Manufacturers of civil military aircraft engines.
1996 GINFIELD International
1996 Manufacturers of implants

Major work experience

1988 (RJ) Member of the design team of the core compressor for the XYZ engine
1988-93 Research into effects of tip clearance flow in axial compressor bleed air slots (now RJ patent).
1993 (RJ) Senior mechanical Engineer on design team for TUV industrial gas turbine.
1994 Principal Mechanical Engineer responsible for design modifications of fleet military engines.
1996 (GF) Project Manager, Product development. Project Leader of the XX Hip, a "blue sky" research and development project involving novel materials and a new surgical technique.

Education

1975-1983 : Liverpool Grammar school
1984-87 : University of Cardiff
1989-93 : University of Oxford

Qualifications (results in brackets)

CGE 'O' Level Chemistry (A), English Language (B), French (A), German (A), Latin (A), Mathematics (A), Physics (A)
CGE 'A' Level Chemistry (A), Mathematics (A), Physics (A)
First Degree BSc (Hons) Mechanical Engineering
Second Degree Ph D. for dissertation about compressors

Scholarship and prizes

1984-86 National Engineering Scholarship
1988 Cardiff university Project Prize

Courses

1993 CRAC Business School (SERC Graduate School)
1997 Time Management
1997 Unigraphics CAD Version 1 - beginners and intermediate (EDS)
1997 Project Management
1998 Failure modes and Effects Analysis

Other Skills

Computer programming in Fortran and Basic
Working knowledge of french

Miscellaneous

Sport : Swimming for fitness, rugby, cricket.
Hobbies : Architectural design, restoring British motorcycles, foreign travel

Referees

MR N Smith
R&D Manager
Link LTD
White Road
Liverpool
GB
Phone : 111 222 256 26 36

Mr Jekyll
Company R&D
52 big lane
London
GB
Phone : 111 256 781 98 74

3.1.2 - La lettre d'accompagnement

Considérée comme un exercice difficile par de nombreux étudiants, l'objectif de la lettre est de vous présenter et de montrer vos motivations pour intégrer l'entreprise sans tomber dans des standards!

Forme:

- La lettre d'accompagnement (*coverletter*), doit être dactylographiée et tenir en une page. Elle contient généralement 3 à 4 paragraphes.
- Le nom et l'adresse de l'expéditeur apparaissent en haut à droite.
- Le nom, la fonction, l'entreprise et l'adresse du destinataire apparaissent en dessous à gauche.

Fond:

- Les deux premiers paragraphes motivent la candidature: choix de l'entreprise, intérêt pour le poste, lien avec des fonctions précédemment occupées.
- Le troisième paragraphe est une formule de politesse.
- En anglais, si vous connaissez l'identité de l'interlocuteur, vous devez commencer par «*Dear Mrs Brown*» et terminer par «*Your Sincerely*»; si vous ne connaissez pas son identité, commencez par «*Dear Madam*» et terminez par «*Yours faithfully*».

Aurélie M....
17 rue Grand-Mare
78350 GUERVILLE
FRANCE

13th September 2001

Personal Manager
Smith and Call Ltd
York YO1 5SA
ENGLAND

Re: work placement

Dear Sir

For my diploma to become a personal Assistant, it is essential to have work experience in an English firm. I am hoping to work for an international firm and would be particularly pleased to have some training in your firm which keeps developing.

I am following a two-year course to become a personal Assistant at Lycée in Paris. A six-week experience period is a compulsory part of my course, and the report which I will write about my placement in your company will be presented orally for the examination. Moreover, a placement in your firm would enable me to perfect my English.

I would be very grateful if you would agree to give me a placement in your firm from 21 May to 29 June 2002. Work experience in English firm would enable me to gain the knowledge of international business practice which I need.

Yours faithfully

Aurélie M....

PS: Please find enclosed my Curriculum Vitae.

Sites pour CV en anglais

www.study.com/cv/anglais.htm
<http://www.100cv.com/lettre-motivation/exemple-lettre-motivation-anglais.html>
www.cadremploi.fr/emploi/html?page=107
www.englishcvmodel.com/ -
www.figaroetudiant.com/emploi_cv_lettre_de_motivation/20060118.FIG1184.html
www.agrojob.com/comment-faire-un-cv-en-anglais.asp
www.cadre-export.fr/spip/CV-en-anglais.html

Sites pour CV en espagnol

www.studyrama.com/article.php3?id_article=12527
www.etnoka.fr/static/page/infosconseils/emploi/cv/sp/structure
www.toutapprendre.com/formation.asp?langues.espagnol.comment-rediger-un-cv-en-espagnol
www.cadremploi.fr/emploi/html?page=85

Sites pour CV en allemand

www.int-evry.fr/lsh/allemand/cv.php
www.cadremploi.fr/emploi/html?page=80
www.etnoka.fr/static/page/infosconseils/emploi/cv/ger/differences
www.toutapprendre.com/formation.asp?langues.allemand.comment-rediger-un-cv-en-allemand

3.2) L'entretien

Préparez-vous également à un éventuel entretien (téléphonique ou en direct). Les recruteurs peuvent vouloir vérifier vos compétences linguistiques à l'oral. Essayez d'assimiler les formules téléphoniques de base et le champ lexical du stage. Si possible, renseignez-vous sur l'entreprise concernée avant l'entretien : il est toujours bon de savoir à qui l'on s'adresse, et ça évite parfois de mauvaises surprises. Par exemple, consultez le site Internet et repérez le secteur d'activité de l'entreprise, sa présence géographique, la nature des produits, ses marchés, ses clients, son chiffre d'affaires, son actualité, etc...

Si vous avez l'occasion de vous rendre directement au siège de l'entreprise pour l'entretien, respectez les règles de base! Par exemple, arriver à l'heure, correctement vêtu sans trop en faire (le port de la cravate n'est pas forcément obligatoire pour les garçons ni le tailleur pour les filles). Durant l'entretien ne jouez pas un rôle mais soyez vous-même. Montrez votre intérêt et votre motivation sans trop en faire. Ne mentez pas car vous risquez de vous contredire plus tard. Si vous êtes timide, entraînez-vous avant en faisant des exercices de diction ou avec des professionnels!

3.3) La relance

Sans les harceler, il n'est jamais inutile de contacter à nouveau les entreprises où vous avez postulé. Un appel ou un mail permet de réitérer votre intérêt pour la société, et pourquoi pas, si vous tombez sur la bonne personne, de remonter votre CV au sommet de la pile. Un petit rien qui peut faire la différence entre deux profils proches. Et, au pire, vous saurez plus rapidement à quoi vous en tenir en cas de réponse négative!

4 - Préparer le stage

4.1) Se renseigner sur les pays



Lorsque l'on arrive dans un pays étranger et que l'on ne connaît personne, ce n'est pas toujours évident de s'intégrer dans une nouvelle culture. Il est donc conseillé de vous documenter sur le pays avant votre départ: livre, guide de voyages, contacts avec des Erasmus... cela vous permettra de savoir quels sont les jours fériés, les traditions, les coutumes, les habitudes de vie! Vous pourrez aussi trouver des petites anecdotes. Vous serez parfois surpris par des habitudes mais vous serez rassurés de les savoir avant de vous y rendre ! (Voir annexe 1)

De plus, grâce à Internet, il vous sera facile de trouver de nombreux sites vantant les mérites du pays (blogs, sites d'agence de voyages). Et grâce à certains forums (www.mfe.org), vous pouvez même créer des liens avec des personnes résidants sur place (de nationalité française ou non).

4.2) Les bourses

Vous trouverez davantage de renseignements aux services des relations internationales de l'UBO.

Tel: 02 98 01 81 56, Adresse :3, rue des Archives – 29 200 Brest

Afin d'aider au financement des stages conventionnés, de nombreuses bourses (selon conditions) sont proposés aux étudiants. Dans la plupart des cas, les bourses (entre 100 et 775 euros) sont attribuées lorsque le stage est inclus dans le cadre des études. Voici quelques pistes!



Dans le Finistère:

- Bourse Horizons du Conseil Général du Finistère (voir page 48)
- Bourse mobilité du Conseil Général du Finistère (sur critères de ressources)

Au niveau régional:

- Bourse voyages du CNOUS (voir page 52)
- Bourse Ulysse : les Bourses Ulysse soutiennent des projets d'études ou de stages à l'étranger

(www.sgpu-stb22.com/pages/trucsetastuces/ulyse.pdf)

Au niveau national:

- Bourse Leonardo Da Vinci (durée du stage entre 13 et 52 semaines. Aide allouée: environ 350 euros pour les frais de voyage, 90 euros par semaine pour l'hébergement et la subsistance, 500 euros de frais de préparation linguistique et 125 euros d'assurance)

Pour les étudiants, dont la résidence principale se trouve dans un autre département que le Finistère, ils existent d'autres bourses. Renseignez-vous directement auprès de votre Conseil Général et de votre Conseil Régional.

Le CNOUS: le Centre National des Œuvres Universitaires et Scolaires propose des bourses de voyage (que ce soit à l'étranger ou dans les DOM TOM) permettant de favoriser les stages individuels obligatoires dans le cadre d'un cursus universitaire. Il s'agit d'une participation aux frais de transports. Les bénéficiaires sont sélectionnés en fonction du revenu de leurs parents. Le site du CNOUS est www.cnous.fr.

Consultez la fiche récapitulative des aides pour financières pour partir sur le site du Bureau Information Jeunesse de Brest :

http://www.bij-brest.org/plugins/fckeditor/UserFiles/Image/File/aides_financieres_etudier_stages_etranger2.pdf

4.3) La convention de stage

La convention de stage est, en France comme à l'étranger, le document contractuel qui permet une prise en charge des étudiants au titre des accidents de travail. Ainsi, en cas d'accident sur le lieu de stage ou durant le trajet pour se rendre ou repartir de son lieu de stage: le coût des soins consécutifs à cet accident peut être pris en charge par la Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM) au même titre que n'importe quel salarié de l'entreprise. Pour ce faire, l'Université verse une cotisation via le rectorat à l'URSSAF.

La convention de stage est retirée au secrétariat de votre département. Elle doit être visée par:

- l'étudiant
- l'enseignant tuteur
- le responsable de l'entreprise
- le président de l'Université

Après l'avoir fait signer par votre enseignant tuteur et par le responsable de l'entreprise (par fax ou mail), vous devez la déposer dans votre secrétariat qui fera le lien avec la présidence de l'université.

Comptez entre une à deux semaines avant de récupérer la convention.

Attention!! Ne perdez pas votre convention car elle vous sera demandée dans tous les dossiers de demande de bourses.

4.4) S'assurer avant de partir

Actuellement, D'un pays à l'autre, le prix des soins peut varier considérablement. Avant de partir, il est donc important de connaître la situation du pays dans lequel vous vous rendez. Attention, car dans certains pays et notamment les États-Unis, les frais de santé sont très élevés. Avant votre départ, pensez à souscrire une garantie qui couvre vos besoins en fonction de votre lieu de stage. Vous pourrez vous renseigner auprès de votre centre de sécurité sociale.

Si vous partez dans un pays de l'Union Européenne: pour que vos soins de santé soit gratuits ou remboursés sur la base française, il faudra vous munir de la carte européenne d'assurance maladie. Vous pouvez en faire la demande auprès de votre centre de sécurité sociale.

Si vous effectuez votre stage hors de l'Union Européenne, il vous faudra, en cas de soins, garder toutes les factures et les présenter à votre retour à votre centre de sécurité sociale.

5 - Le stage

5.1) L'arrivée en entreprise

Une fois le stage obtenu:

- prenez le temps de mieux connaître l'entreprise:
- consultez ses brochures, son site Internet,
- maîtrisez bien son secteur d'activité et la place de l'entreprise sur le marché, etc...
- prenez contact avec d'anciens stagiaires et
- n'oubliez pas de suivre l'activité du secteur dans la presse!

Cela favorisera le bon déroulement de votre stage et vous permettra de vous sentir moins perdu à votre arrivée dans l'entreprise

On doit vous avoir attribué un responsable de stage (un tuteur), c'est la personne qui a signé votre convention. Lors d'un premier entretien doit être fixée la mission de votre stage ainsi que vos objectifs. Si vous êtes d'accord pour la mission proposée par votre tuteur, il faudra alors respecter les méthodes de l'entreprise afin de la mener à bien.

N'oubliez pas non plus de vous intégrer au personnel ! Cherchez les bons contacts et ne soyez pas conflictuel : il est toujours plus agréable de travailler dans une ambiance sympathique!! De plus, il vous sera plus facile de respecter vos objectifs si vous êtes apprécié du personnel, sinon il pourrait vous mener la vie dure et vous mettre des bâtons dans les roues ! N'hésitez pas à faire part de vos difficultés à votre tuteur: il est là pour vous aider! Personne n'a la science infuse !! Il faut donc apprendre et parfois échouer pour réussir. Ne désespérez pas de vos premiers échecs, au contraire servez-vous en pour améliorer votre méthode !! Surtout, n'en faites pas trop et restez humble!! Les initiatives sont souvent appréciées mais peuvent aussi déplaire. A vous de voir!!

Conseils

Quelques conseils pour votre vie en entreprise:

Pour être apprécié, quelques règles de bases s'imposent:

- Soyez à l'heure !!!
- Soyez toujours propre sur vous!
- N'en faites pas trop
- Respectez l'ambiance de l'entreprise, mais soyez toujours correct!

Ne perdez pas de vue que vous êtes en stage pour apprendre et vous servir de vos connaissances acquises pour apporter "un plus" à l'entreprise ! Afin que vous ne soyez pas pris de court, n'hésitez pas à faire un programme quotidien (seul(e) ou avec votre responsable) et à le respecter!

Tenez un carnet de bord dans lequel vous noterez vos impressions, vos critiques, vos idées, et ce que vous avez fait. Prenez environ 10 min par jour pour rédiger ce carnet, il vous sera très utile lors de la rédaction de

vos rapport et le rendra beaucoup plus vivant!! N'hésitez pas à noter quelques anecdotes de bureau qui ne feront que vous aider à vous remettre dans l'ambiance et à rédiger sur un ton dynamique, ce qui plaira à votre lecteur!

Soyez toujours à l'écoute et ne perdez aucune chance d'enrichir l'expérience professionnelle que vous êtes en train d'acquérir! Observez, apprenez du vocabulaire adéquat au métier, servez-vous de nouveaux logiciels. . N'ayez pas peur d'apprendre !! Votre stage n'en sera que plus réussi!!

Pensez à rester en bons termes avec votre entreprise (n'hésitez pas à y retourner de temps en temps histoire qu'on ne vous oublie pas !!) cela pourra vous ouvrir des portes pour plus tard et une bonne appréciation lors d'un recrutement ne fait jamais de mal.

Pensez aussi à lier contact avec les autres entreprises avec lesquelles vous avez travaillé pendant votre stage. On ne sait jamais, les relations servent toujours!!

5.2) Votre mission

Pendant votre stage, n'hésitez pas à vous montrer curieux des différents aspects de l'entreprise.

Par exemple, si une réunion du personnel a lieu, demandez l'autorisation d'y assister. Même si cela n'est pas en rapport direct avec votre stage, cela peut enrichir votre connaissance du monde de l'entreprise. En outre, si vous vous rendez compte que vos tâches se limitent à faire des photocopies ou à servir le café, parlez-en à votre tuteur de stage universitaire (que vous aurez choisi en fonction du domaine du stage et du pays dans lequel il a lieu). Il est là pour régler les conflits et s'assurer que les tâches qui vous incombent pendant le stage sont en lien direct avec votre formation. Il est d'ailleurs conseillé de prendre régulièrement contact avec lui afin de l'informer sur l'évolution de votre stage et des conditions dans lesquelles il se déroule.



Lors de votre séjour, profitez de vos week-end pour découvrir la ville où vous vous trouvez et les habitudes locales.

6 - Retour de stage

Le retour est la dernière étape du stage! C'est le moment de faire le bilan de son expérience à l'étranger, de valoriser son CV et de mieux appréhender les compétences que vous avez acquises au cours de votre stage.

Ce qui est important de mettre en évidence est l'échange qui a pu se créer entre vous et la structure d'accueil.

6.1) Le rapport de stage



La grande majorité des stages conventionnés sont suivis de la rédaction d'un rapport de stage d'une trentaine de pages environ (sans annexes). L'étudiant devra le remettre à son tuteur à une date convenue (par le département ou directement avec le tuteur) au retour de son stage.

Le rapport de stage doit être la synthèse des tâches que vous avez effectuées lors de votre stage. Il doit être le miroir de votre travail.

Généralement, il se divise en 3 parties:

- une présentation générale de l'entreprise;
- une présentation et une analyse de votre mission;
- une présentation plus personnelle des missions annexes, des acquis du stage et des difficultés rencontrées au cours de votre mission.

Si vous devez en rédiger un, notre conseil est de tenir un journal de bord dès le début de votre stage, dans lequel vous noterez ce que vous faites chaque jour. De même, établissez un plan général de votre rapport assez rapidement et soumettez-le à votre tuteur. Il vous donnera son avis et vous conseillera. Surtout, n'attendez pas la fin du stage pour commencer la rédaction ! En outre, si vous voulez mentionner les noms des employés de l'entreprise dans votre rapport, demandez toujours leur autorisation avant de le faire ; certaines personnes préfèrent rester anonymes. De même, si vous souhaitez parler d'éléments propres à

l'entreprise (gestion des finances, politique de recrutement, noms des clients...), demandez à votre maître de stage ou au directeur de l'entreprise si cela ne pose pas de problème.

Dans tous les cas, pensez à fournir à l'entreprise un exemplaire de votre rapport, après l'avoir fait relire par votre tuteur universitaire afin d'éliminer d'éventuelles fautes d'orthographe ou de syntaxe (notamment si votre rapport doit être rédigé dans la langue du pays dans lequel le stage s'est déroulé).

6.2) La soutenance orale

Le rapport donne souvent lieu à une soutenance orale. Pendant celle-ci, l'étudiant présente son stage et le pays dans lequel il s'est rendu. Le support le plus souvent utilisé est une présentation PowerPoint.

6.3) Un retour plus personnalisé

Si vous le souhaitez, vous pouvez également partager votre expérience en utilisant d'autres moyens.

Vous avez à votre disposition plusieurs manières de faire partager votre stage pendant que vous le vivez! Le plus moderne et le plus développé aujourd'hui est bien entendu le blog (journal virtuel sur lequel vous pourrez relater vos périples).

Mais il y a bien sûr d'autres possibilités:

- créer un journal personnel
- écrire des articles réguliers pour la presse locale de votre ville

Bref, faites travailler votre imagination!

A votre retour, de nombreuses pistes existent pour valoriser votre expérience:

- mise en place d'une exposition de photos
- création d'un film documentaire
- un engagement associatif
- des réunions d'informations avec des futurs stagiaires
- des débats et des conférences,
- participation à des forums (à Brest)

CONCLUSION

Partir en stage est aujourd'hui un très bon moyen de pouvoir s'intégrer dans la vie professionnelle, de se créer un réseau mais aussi de pouvoir conforter ses projets. Qu'il se déroule en France ou à l'étranger, il apportera un plus à votre CV et nous ne pouvons que vous encourager à les développer!

Le stage à l'étranger apporte néanmoins un petit goût d'aventure en plus... et une vraie chance de pouvoir améliorer votre connaissance d'un secteur d'activité, d'approfondir vos connaissances dans une langue étrangère et aussi de développer une capacité d'adaptation pour faire face à des situations imprévues.

Pour vous aider dans vos démarches, nous avons établi un tableau qui récapitule les points clés de la recherche de stage à l'étranger! De la rédaction du CV à la rédaction du rapport de stage, nous espérons que vous arriverez à boucler votre planning et à surmonter le stress de votre départ! Ce n'est pas toujours simple, mais aucun des étudiants interrogés ne regrettent son expérience au delà de nos frontières!

A vous de prendre le large !

Très bonne recherche !

BIBLIOGRAPHIE – Voir SUAIOIP

Les stages

- Stages en entreprises**, Les indispensables jeunes, La documentation française ; mai 2007
Trouver un stage Camille Fontaine Hachette Pratique, septembre 2006
Travailler ou étudier en Grande-Bretagne et en Irlande, Vivre à l'étranger, Studyrama, novembre 2007
Job et stages autour du monde, CIDJ, collection Job Trotter, décembre 2005
Trouver un job ou un stage à l'étranger, P.Bonnemayre, C. Capo-Chichi, E. Pierre, Studyrama, 5^e édition octobre 2008
Stagiaire sans frontières, le guide Ulysse
Objectif: un emploi ou un stage à l'étranger, Olivier Briard, édition ISP, 2007
Jobs et Stages en Grande-Bretagne, CIDJ, Collection Job Trotter, mai 2002
Vivre et travailler à l'étranger, Studyrama, 3^e édition juin 2009
Vivre et travailler dans l'Europe des 27, Studyrama, octobre 2007
Objectif: un logement à l'étranger, Olivier Briard, édition ISP, 2007
Aide à la recherche d'emploi/stage – Faire son bilan – document du SUAIOIP (Atelier - http://www.univ-brest.fr/suaioip/insert_pro_ateliers.php)

Compétences linguistiques

- Le guide des séjours linguistiques**, Jacques Meunier, Studyrama, juin 2003
Se former aux langues étrangères, Sophie Pignal, Studyrama, novembre 2001
Guide des séjours linguistiques et du travail au pair à l'étranger, Olivier Briard, édition ISP, 2007

Les bourses

- Etudes et recherches à l'étranger**, Bourses proposées par le Ministère des Affaires Etrangères pour l'année universitaire 2008-2009, pochette
Le guide des Bourses pour des études ou un stage à l'étranger, Olivier Briard, édition ISP, 2007
Soleo n°6, zoom sur le programme Leonardo da Vinci, août 2007

La candidature

- Rédiger son CV en anglais**, Studyrama, août 2007
Objectif: des curriculum Vitae hors frontières, Oliver briard, édition ISP, 2007
Objectif: des lettres hors frontières, Olivier Briard, édition ISP, 2007
Le guide du CV en anglais, l'Etudiant Premier Emploi, Elizabeth Blanchet, Marie-José Zhu, octobre 2007

Le mémoire

- Rédiger un mémoire ou un rapport de stage** Sophie Boutillier, Dimitri Uzunios, Studyrama, 2008

ANNEXES

Autres expériences à l'étranger

Toutes les filières ne comportent pas de stage obligatoire à l'étranger (condition préalable à l'obtention du diplôme)!

Mis à part le stage, vous trouverez ci-dessous quatre autres moyens de vous lancer dans l'aventure de l'international. Les deux premiers (Erasmus et Crepuq) se font dans le cadre d'une inscription à l'Université de Bretagne Occidentale (UBO)

1) Le programme Erasmus



Généralement à partir de la licence 2 ou 3, les étudiants régulièrement inscrits à l'UBO, et remplissant les conditions requises, peuvent faire le choix de partir étudier dans une université de l'un des pays membres de l'UE entre 4 et 8 mois.

L'université étrangère doit être partenaire de l'UBO. Vos cours seront adaptés à votre parcours universitaire. Les candidatures sont à déposer au début du second semestre de L1 ou L2.

Pour plus de renseignements:

- Contactez le responsable de votre UFR et le service des Relations Internationales de l'UBO
- Consultez les sites Internet: www.europe-education-formation.fr/ ou www.touteurope.fr

2) Le programme CREPUQ : partir étudier au Canada.

Le Centre de Coopération Inter-universitaire Franco-Québécoise organise chaque année un Programme d'échanges d'étudiants entre établissements d'enseignement supérieur Français et Québécois. La Conférence des Recteurs et des Principaux des Universités du Québec (CREPUQ) a signé avec plus de cent trente établissements français d'enseignement supérieur une convention visant à favoriser les échanges d'étudiants. En vertu de cette entente, un étudiant inscrit dans un établissement français, notamment l'UBO, peut poursuivre son programme d'études dans une université d'accueil au Québec pendant un semestre ou une année, en bénéficiant des avantages suivants:

Demeurer inscrit à son établissement d'attache en France et acquitter les frais de scolarité habituels à son établissement

- d'attache et non ceux de l'université d'accueil.
- Bénéficier des crédits (unités de valeur) obtenus à l'université d'accueil pour fins d'obtention de son diplôme à l'établissement d'attache.
- Le cas échéant, constituer à recevoir l'aide financière à laquelle son statut d'étudiant français lui donne droit, puisque, pendant son séjour au Québec, l'étudiant demeure inscrit à son établissement d'attache.

Pour plus de renseignements:

- Contactez le service des Relations Internationales de l'UBO

3) Partir « au pair »

Partir comme fille ou garçon au pair c'est la possibilité de partager le quotidien d'une famille qui vit à l'étranger. Vous êtes nourris, logés, blanchis et recevez une petite contribution financière. Généralement, la contrepartie est de s'occuper des enfants de la famille et de réaliser quelques tâches ménagères. C'est vous qui déterminez la durée de votre séjour (entre 1 et 12 mois). C'est un très bon moyen pour faire progresser votre niveau de langue!

Sylvie, étudiante en Master 2 de Management International de la PME, à l'IAE de Brest

« En 2003, après avoir validé un BTS Commerce International, je souhaitais améliorer mon anglais. Selon moi, la meilleure façon était de travailler en tant que fille au pair au sein d'une famille britannique. Après avoir trouvé une famille par Internet, j'ai accepté de m'occuper d'un petit garçon âgé de 3 ans pendant 11 mois ! Pour valider mon expérience et mes acquis d'anglais, j'ai eu l'opportunité de pouvoir suivre des cours de langues et de passer le First Certificate in English. Partir à l'étranger en tant que « fille au pair » m'a permis de parler une nouvelle langue au quotidien. J'ai aussi pu découvrir une culture différente et pu profiter d'avantages : j'étais nourrie, logée et rémunérée! Ma rémunération constituait donc en de l'argent de poche, ce qui était très utile surtout à Londres ... »

Pour plus de renseignements:

Consultez le site Internet: www.aupair-world.net

5) Le programme du CIEP - Assistant(e) de français



C'est la possibilité de partir après la licence 3 comme assistant(e) de langue dans un établissement primaire, secondaire ou universitaire dans un pays étranger. L'UBO se charge de vous fournir le dossier de candidature et de vous faire passer un entretien sur vos motivations. Ensuite, c'est le Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP) de Paris qui se charge de transmettre les candidatures au Ministère de l'Education du pays pour lequel vous avez postulé. Les pays proposés sont différents selon les filières que vous avez suivi.

A raison de 12 à 16 heures par semaine, votre mission sera d'assister un professeur de français dans ses cours. Vous pourrez proposer des activités pour la découverte de la culture française (musique, géographie, film, tests, jeux, livres, télévision, etc.). Vous êtes un relais entre la France et les élèves. Votre statut est reconnu par le ministère de l'éducation du pays dans lequel vous vous rendez et vous êtes rémunérés (en fonction du coût de la vie du pays dans lequel vous vous trouvez – généralement entre 600 et 1200 euros par mois. La durée du poste couvre généralement toute l'année universitaire, soit entre 8 et 10 mois. Les candidatures sont à déposer en novembre de l'année précédent la prise de fonction.

Par exemple, un étudiant en Licence 2 de LLCE Anglais peut postuler au Royaume Uni, aux Etats-Unis et en Australie alors que les étudiants de L2 des autres filières (LEA, Sciences, etc.) ne peuvent postuler qu'au Royaume Uni.

Pour plus de renseignements:

- Contactez vos secrétariats et surveiller les panneaux d'affichage de votre UFR!
- Consultez et inscrivez-vous directement le site du CIEP Centre International d'Etudes pédagogiques: <http://www.ciep.fr/>
- Voir le témoignage d'un assistant de français en Espagne en page 47

Voyages à l'étranger : les coutumes à connaître

Source - Réalisé par [Aurélie Fardeau, JDN Management](#) 21/08/2007
extrait du site internet: <http://www.journaldunet.com/management/dossiers/0708201-coutumes-etranger/1-japon.shtml>

Si l'on n'y prend pas garde, un acte des plus anodins peut blesser ou irriter un interlocuteur étranger. C'est pourquoi, dans tout voyage d'affaires, il est important d'être très attentif aux habitudes locales. Pour qu'un mauvais mot, un geste malencontreux ou une attitude déplacée ne viennent pas gâcher la conclusion d'un accord, se renseigner avant de partir est vivement recommandé. Voici un tour du monde des coutumes en vigueur dans le milieu des affaires.

La carte de visite au Japon



L'échange de cartes de visite suit tout un protocole au Japon. Mieux vaut veiller à les faire traduire en japonais et en avoir toujours sur soi. Lorsque l'on donne ou reçoit une carte, il faut légèrement s'incliner et saisir le carton à deux mains. On prend ensuite le temps d'examiner la carte reçue, c'est un signe de respect. Il est en outre courant d'échanger des cartes de visite avec l'ensemble des collaborateurs assistant à une réunion. Par ailleurs, rien ne sert d'être trop loquace au pays du Soleil-Levant : les Japonais préfèrent la discrétion et l'humilité. Ils trouvent également très grossier d'interrompre quelqu'un.

Se déchausser en Russie



Une invitation chez un partenaire est une bonne occasion de découvrir le sens de l'hospitalité russe. Mais dans ce cas, ne lui serrez pas la main sur le pas de la porte - cela porte malheur - et surtout, pensez à vous déchausser. Il vous faudra ensuite affronter l'épreuve des innombrables toasts à la vodka qui rythmeront le repas.

Et si vous sympathisez avec votre interlocuteur, peut-être vous emmènera-t-il au "banya", ce bain de vapeur traditionnel. Ne vous en étonnez pas : c'est là que les hommes d'affaires russes aiment à se retrouver pour discuter.

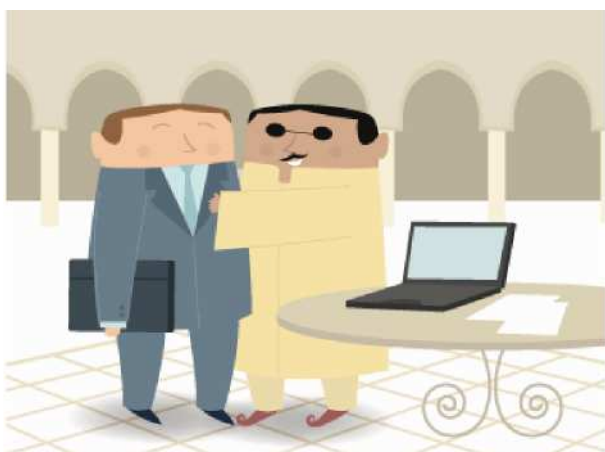
Respecter les horaires en Allemagne



La rigueur des Allemands est souvent louée dans le milieu professionnel. Mais en rendez-vous d'affaires, il convient également de l'appliquer à soi-même. **En réunion, veillez à être parfaitement à l'heure** car il est très mal vu de faire attendre les autres participants. Minutez également votre intervention car **les réunions finissent toujours à l'heure prévue.**

L'**usage des titres** en Allemagne peut parfois être source de confusion : les "Doktor" et "Professor" sont légion et il est difficile de déterminer comment les appliquer... Mieux vaut se renseigner au préalable, afin d'éviter de froisser quelqu'un.

S'embrasser au Maroc



Ne vous étonnez pas si les hommes d'affaires marocains font preuve de familiarité envers vous: **s'appeler par son prénom, se tutoyer et même s'embrasser** sont des usages fréquents et sont plutôt signe d'estime.

Votre interlocuteur vous invitera aussi volontiers à déjeuner ou dîner chez lui, afin de vous faire goûter la cuisine locale. C'est l'occasion de **louer la richesse de la culture marocaine** pour favoriser des relations cordiales.

Se serrer les mains aux Etats-Unis



Si les Américains ont l'habitude de s'appeler par leur prénom, quel que soit le niveau hiérarchique, ils préfèrent garder leurs distances, physiquement parlant. **On laisse donc à son interlocuteur un espace vital suffisant**, d'environ 60 à 70 centimètres. Quant à la **poignée de main, elle doit être franche et énergique** : on secoue le bras deux fois, tout en regardant la personne dans les yeux.

Par ailleurs privilégiez la **sobriété**, que ce soit dans la tenue vestimentaire - en particulier pour les femmes - ou le langage... La vulgarité est très

mal perçue.

Offrir des présents en Chine



Lors d'une invitation chez un partenaire, n'hésitez pas à **apporter un petit présent**. Votre hôte commencera par le refuser énergiquement avant de finalement accepter en vous remerciant chaleureusement... et de le ranger sans l'ouvrir. Pourquoi? Par courtoisie, il préférera ne pas l'ouvrir devant vous, pour ne pas risquer de montrer sa déception au cas où cela ne lui plairait pas...

Comme les Japonais, les Chinois accordent beaucoup d'importance au **rituel de la carte de visite**, à prendre avec les deux mains. Dessus, vous pourrez y lire le nom de famille, inscrit en

premier et en gras.

Se saluer en Inde



Le salut traditionnel indien (le *namaste*) consiste à **joindre les deux mains sous le menton en inclinant légèrement la tête**. Il est à utiliser avec précaution toutefois car la jeune génération indienne tend à utiliser de plus en plus la poignée de main en affaires. Laisser donc votre partenaire saluer en premier...

Sachez que si votre auditeur **dodeline de la tête en vous écoutant, c'est un signe d'acquiescement**. Mais gardez aussi en mémoire qu'il est très difficile pour un Indien de dire non de façon directe : les "peut-être" et autres "si possible" sont donc à prendre avec

circonspection.

Choisir le bon nom au Mexique



Les Mexicains ont trois noms, qu'ils indiquent d'affilé sur leurs cartes de visite. Ils commencent par leur prénom, suivi des noms de famille paternel et maternel. Or on ne s'adresse à une **personne que par le nom de famille de son père**. Pour éviter tout quiproquo, certains professionnels n'écrivent que l'initiale du nom de leur mère.

Quant aux **déjeuners d'affaires**, ils commencent souvent tard (vers 14h30 ou 15h) pour parfois se terminer en soirée, jusqu'à 20h... A prévoir dans son planning !

Garder ses mains sur ses genoux au Royaume-Uni



De l'autre côté de la Manche aussi, certaines pratiques peuvent être déroutantes. Amateurs de repas gastronomiques, les Anglais n'hésiteront pas à vous emmener déjeuner dans un bon restaurant. Il faudra alors veiller à **garder ses mains sur ses genoux** - oubliant ainsi ses premiers rudiments de politesse française - et son pain sur une assiette, jamais à même la nappe.

Enfin, à la formule "how do you do ?", on n'oubliera pas de répondre courtoisement : "how do you do ?". Facile !

Retarder l'heure du dîner en Argentine



Les Argentins rentrent assez tard du bureau. C'est pourquoi **l'heure du rendez-vous pour un dîner est généralement autour de 22h**, un peu plus tôt parfois pour s'adapter aux horaires des invités étrangers. Quoiqu'il en soit, vous ne vous présenterez pas au restaurant avant 21 h, et n'en sortirez guère avant minuit.

On vous proposera facilement une coupe de Champagne, qui se révélera être un vin pétillant local. Evitez les comparaisons fâcheuses et sachez complimenter la qualité de ce produit typique.

D'autres exemples sur le site de Fasten Sea Belts, association bruxelloise recensant les attitudes à proscrire et le vocabulaire d'usage dans les pays européens :

<http://www.fastenseatbelts.eu/home.php?lng=fr&>

Témoignages

Partir en Allemagne, au Royaume-Uni, en Espagne, au Canada, en Asie ou ailleurs... c'est possible!!

L'international est un plus... à vous de le saisir!



Conseils aux futurs stagiaires:

□ **Commencez votre recherche de stage le plus tôt possible** : dès que vous connaissez les dates auxquelles vous pouvez partir, lancez-vous. Les réponses, mêmes négatives, sont souvent assez rares. Dans certains cas, il vous faudra envoyer beaucoup de candidatures

avant d'avoir un résultat. Notez aussi que les entreprises choisissent généralement leurs stagiaires 2 à 3 mois avant la date du début du stage.

□ Il faut aussi prendre en compte le temps consacré à la **recherche d'un logement**, qui ne peut logiquement avoir lieu qu'après avoir trouvé le stage. Si vous ne trouvez pas de logement avant votre départ, pensez à un point de chute!

□ Si vous le pouvez, faites **relire vos CV et lettres de motivation** par une personne parlant parfaitement la langue utilisée (un ami ou un professeur par exemple). Soignez bien la présentation ; chaque pays a une façon différente de présenter des documents (mise en page, photo sur le CV, mode de correspondance...). Essayez de personnaliser vos courriers au maximum.

Allemagne

□ **Claire, 23 ans, diplômée de Master 2 Langues Etrangères Appliquées « Communication, Négociations multilingues et Gestion de Projets » en 2007- Université de Bretagne Occidentale**



Willkommen in Biel!

Etudiante en Langues Etrangères Appliquées entre 2002 et 2007 à la Faculté Segalen, j'ai eu deux expériences très enrichissantes à l'étranger.

Tout d'abord une expérience Erasmus à Kiel en Allemagne pendant un semestre où j'ai suivi des cours en allemand. C'était la première fois que je partais si longtemps et si loin de mes parents, j'ai donc **développé une grande autonomie** et un sens des responsabilités sur place. J'ai aussi **gagné en aisance relationnelle et bien sûr, j'ai grandement amélioré mon niveau linguistique**.

Par la suite, j'ai effectué un stage de 4-5 mois dans un hôtel international à Berlin. J'ai réalisé mes recherches sur Internet. J'avais pour mission l'accueil des touristes venant de tous horizons. J'ai parlé à la fois français, anglais et allemand. J'ai également appris beaucoup sur la culture du pays et **j'ai réussi à m'adapter**

aux différences qui pouvaient subsister entre les pays (notamment la nourriture...). En tant que stagiaire française, j'ai été très bien accueillie par le personnel de l'hôtel, j'ai réussi à m'adapter et je me suis fait de nombreux amis sur place. Ils m'ont fait découvrir leurs vies, la capitale allemande et ses alentours.

Si ces expériences étaient à refaire, je dirai un grand OUI. Au début, même s'il a été difficile de trouver un stage qui corresponde à mes attentes et même si les démarches administratives ont été longues (recherche de bourses, démarche auprès de la sécurité sociale étudiante...), le résultat a été très concluant!

N'hésitez pas et partez à l'aventure à l'étranger!

□ **Aude, 24 ans, diplômée du Master 2 de Traduction, Université de Bretagne Occidentale**

Info: Pour réaliser un stage au sein d'un Consulat, les candidatures se font par l'intermédiaire du Ministère des Affaires Étrangères. L'UBO ayant signé une convention-cadre avec le ministère, il est possible de postuler pour un stage court (2 à 4 mois, non rémunéré) ou long (4 à 9 mois non rémunéré). Se renseigner auprès du secrétariat de votre filière et de la scolarité pour en savoir plus sur la convention-cadre et la procédure à suivre. Il est également intéressant de consulter le site Internet du Ministère des Affaires Étrangères (www.diplomatie.gouv.fr, rubrique Ministère > Emploi, stages, concours). Il faut compter 2 à 3 mois avant de savoir si la candidature a été retenue, donc mieux vaut postuler assez tôt.

Au cours de ma licence 3, j'ai réalisé un stage de 2 mois au sein du Consulat général de France à Munich. Il s'agissait d'un stage conventionné facultatif non rémunéré. **Mon objectif était d'ajouter un plus à mon CV et de pallier aux lacunes que j'avais en allemand par rapport à l'anglais.**

Pendant le stage, je n'ai pas eu de mal à m'adapter puisque j'ai travaillé dans une structure française. Cependant, **il faut quand même être à l'aise dans la langue du pays**, ne serait-ce que pour la vie quotidienne.

J'ai beaucoup apprécié la polyvalence de mon stage, grâce à laquelle j'ai vraiment découvert tous les aspects de la vie consulaire: de l'accueil téléphonique et physique des visiteurs à la rédaction de la revue de presse quotidienne destinée au Consul. Pendant mon stage, j'ai aussi pris en charge le département Emploi du Consulat, afin d'aider les Français expatriés en Allemagne à trouver un travail.

J'ai vraiment aimé le fait de pouvoir toucher à tous les domaines en rapport avec un Consulat, avec l'opportunité de pratiquer le français aussi bien que l'allemand. J'ai aussi eu un aperçu de ce qu'était l'emploi dans la fonction publique à l'étranger, ce qui m'a amenée à voir les bons et les mauvais côtés de ce type de poste.

Personnellement, **j'ai trouvé que la plus grosse difficulté concernait le logement**: comment trouver un logement meublé, pas trop cher et pour une période très limitée ? En Allemagne, la sous-location est très appréciée et se pratique couramment; il existe d'ailleurs des sites Internet

où des étudiants allemands qui partent eux-mêmes en stage proposent leur chambre ou studio en sous-location pendant leur absence. Pour ceux qui préfèrent visiter avant de louer, il est également possible de se rendre sur place et de se loger dans une auberge de jeunesse (Jugendherberge) le temps de trouver son chez-soi.

Caroline, 24 ans, diplômée de Master 2 Langues Etrangères Appliquées « Communication, Négociations multilingues et Gestion de Projets » en 2007- Université de Bretagne Occidentale

Dans le cadre de la licence LEA, j'ai choisi l'Allemagne comme destination pour mon stage. D'une part parce que **j'adore ce pays** et d'autre part parce que je souhaitais **améliorer mon niveau d'allemand**. J'ai donc commencé mes recherches et les ai concrétisées en trouvant un stage dans le service contrôle de gestion chez Airbus à Hambourg.

Ce stage a été une véritable expérience professionnelle puisque j'ai appris à utiliser SAP (logiciel de gestion) et ai pu obtenir une vision concrète du monde de l'entreprise et d'observer la différence de gestion entre les allemands et les français. J'ai tellement aimé travailler avec eux qu'à la fin de mes études, j'ai recherché un travail en Allemagne.

Aujourd'hui, je débute un travail en Bavière dans le cadre d'un VIE (Volontariat International en Entreprise - <http://www.civiweb.com/>) pour 6 mois renouvelable. Cette expérience de stage à l'étranger a été un **véritable tremplin pour débiter ma carrière**.

Canada et Québec

Lise, 25 ans, Diplômée de Langues Etrangères Appliquées « Communication, Négociations multilingues et Gestion de Projets » en 2006– Université de Bretagne Occidentale

De janvier à juillet 2006 j'ai effectué **un stage en tant qu'assistante au service des Publications et de la Promotion à la Chambre de Commerce Française au Canada, à Montréal**. Ce stage à l'étranger représente une étape très importante pour ma vie professionnelle actuelle, et je la reconnais comme un apprentissage d'une très grande valeur.

La diversité des projets dans lesquels j'ai opéré, associée à mes connaissances universitaires en matière de gestion de projet, m'a permis **d'identifier et de reconnaître les risques et les contraintes majeures liées à la gestion**. Ma participation dans les services de la CCFC m'a également permis de **développer des capacités commerciales** et une connaissance de **méthodes marketing**, afin de mener des travaux liés à la prospection.

Officiellement, le Canada est un pays bilingue, mais la région du Québec défend avec ardeur sa francophonie. Mon premier souhait de pouvoir pratiquer la langue anglaise et d'acquérir une connaissance de la culture anglophone nord-américaine, a été en effet réduit face à l'omniprésence française. Cependant, **dans certains aspects de mon travail, j'ai pu pratiquer mes connaissances linguistiques**.

Vivre à Montréal, c'est vivre au cœur du **multiculturalisme canadien**. Les diversités ethniques présentes, font d'une visite citadine un tour du monde. J'ai véritablement apprécié cette diversité qui s'exprime notamment par les différents quartiers et les événements culturels.

Grâce à ce séjour de six mois au Canada, j'ai pu découvrir le style de vie nord-américain avec les différences

culturelles face à la France, telles qu'un individualisme plus marqué, une hiérarchie moins présente, mais aussi une société de surconsommation etc. ainsi que les différences culturelles « internes » au pays entre Francophones et Anglophones. Montréal étant proche de la frontière avec les Etats-Unis, j'ai également pu profiter de l'opportunité pour la franchir, et vivre personnellement le gigantisme américain qui s'exprime pleinement à travers les impressionnants gratte-ciel de New-York.

Ce stage au Canada m'aura avant tout permis d'ouvrir aisément les portes de l'emploi. En effet, dès décembre 2006, j'ai à nouveau retenté l'expérience québécoise et j'ai été embauchée en tant que gestionnaire de projets dans la plus grande compagnie de traduction au Canada: Lexi-tech International.

D'un point de vue professionnel, mes expériences à l'étranger me permettent désormais de me doter d'un CV aux expériences riches et complètes et d'un réseau de contacts à l'international. De telle sorte qu'actuellement je travaille en Bretagne à Lorient, mais toujours en lien avec l'international et surtout le Québec puisque je gère les partenariats et l'édition multilingue du site www.alternativechannel.tv, une chaîne participative sur le développement durable et la solidarité basée à Montréal!

En conclusion je récapitulerai les principaux points dont il faut s'assurer afin de s'éviter certaines difficultés lors d'un stage à l'étranger, et principalement au Québec:

- Une fois le stage trouvé **s'assurer du sérieux de son « employeur »** : renseignez-vous au maximum sur l'entreprise, si elle a l'habitude de prendre des stagiaires etc. La rémunération n'est pas toujours obligatoire, mais au Canada vous aurez un statut « d'employé » vous devez donc au moins avoir des indemnités de stage.
- Il n'est pas obligatoire de **prévoir son logement** tout de suite, mais assurez – vous d'avoir un point de chute, au moins pour le premier mois, l'auberge de jeunesse ça n'est pas l'idéal! Ex: A Montréal il n'est pas difficile de se loger, la collocation est une normalité, cependant renseignez –vous sur les quartiers, la distance par rapport à votre lieu de travail etc. (n'oubliez pas que l'hiver est rude, pas évident d'attendre son bus par – 20°c !!). Avec Internet c'est désormais un jeu d'enfants de tout prévoir et se renseigner.
- Evitez de rester toujours entre expatriés, évidemment vous rencontrerez d'autres français, ou européens... Mais **mêlez-vous au « locaux »** aussi, un voyage se veut être un moyen de découverte culturelle, linguistique et d'échanges!
- **Prévoyez votre budget**, d'autant plus si vous n'êtes pas rémunéré. Des bourses telles qu'Ulysse peuvent vous donner un coup de pouce, au moins pour les billets d'avion. Prévoyez vos dépenses « quotidiennes » mais aussi donnez-vous une marge pour pouvoir vous organiser des weekends de « tourisme »! Certes vous passerez probablement 90% de votre semaine à travailler et à entrer bientôt dans une routine, alors dès que cela est possible accordez-vous des escapades « découvertes ». Attention toutefois, les distances ne sont pas les mêmes dans les grands espaces canadiens ! Prévoir de longues heures de route et surtout votre appareil photo!

Bonne recherche et bon séjour !



Conseils aux futurs stagiaires/étudiants au Canada

Le Canada et principalement le Québec, sont une destination privilégiée pour tout étudiant ou jeune diplômé qui souhaite acquérir une expérience professionnelle nord-américaine. De plus, une plus grande confiance est accordée aux jeunes qui peuvent se voir attribuer de grandes responsabilités, plus aisément qu'en France. Au Québec, divers organismes et agences de développement, tels que Montréal International, les Universités et les Grandes Ecoles, attirent aussi de jeunes étudiants ou cadres, principalement afin d'assurer une main d'œuvre diversifiée et de qualité dans l'expansion économique.

Même si tout apparaît accueillant, **il faut se préparer avant de tenter l'expérience canadienne**. En tant que stagiaire, la démarche est beaucoup moins significative qu'une expatriation, pourtant certains points ne doivent pas être négligés. **Les stages, même s'ils ne sont pas rémunérés, sont considérés comme un emploi**, il faut donc obtenir un visa de travail. Dans le cadre d'un accord établi entre la France et le Canada, il est possible d'obtenir un visa de travail gratuitement sous la catégorie «stage lié aux études». Pour cela un certain nombre de conditions doivent être remplies, et le dossier complet doit être adressé à l'Ambassade du Canada en France. S'y rendre en personne, permet, après analyse du dossier par les autorités, d'obtenir le jour même une lettre de confirmation du visa qui sera octroyé à l'entrée du territoire canadien à votre arrivée.

Attention, car ce type de visa ne permet en aucun cas au stagiaire de fréquenter un établissement scolaire au Canada ou de suivre un enseignement, et surtout, il ne permet pas de changer d'employeur ou de profession. Il faut donc impérativement pouvoir s'assurer avant le départ, du sérieux de son employeur et du stage demandé.

Une autre possibilité, est de demander le Permis Vacances Travail, autorisé une seule fois dans une vie, ce visa offre une liberté complète aux français de 18 à 35 ans de pouvoir découvrir le Canada et occuper plusieurs emplois pendant une année. Dans le cadre de cet accord de mobilité Canada – France un quota de 7000 demandes est possible chaque année. A l'arrivée dans ce nouveau milieu, nombre d'organisations sont présentes afin d'apporter leur soutien et leurs conseils. L'Office Franco – Québécois pour la Jeunesse, est à privilégier pour une recherche de stage ou d'expériences au Québec, pour une recherche d'emploi, des agences telles que l'ANAEM ou associations comme l'UFE (Union des Français à l'Etranger) sont présentes pour soutenir les expatriés, mais également la CCFC dans une optique de réseautage ou pour créer des échanges commerciaux. (Renseignements disponibles sur le site Internet de l'Ambassade du Canada en France). Sur le plan pratique, des démarches administratives sont à prévoir dès l'arrivée, telles que la demande du numéro NAS (Numéro d'assurance social) qui permet notamment d'être employé, et d'ouvrir un compte bancaire.

Il ne faut pas non plus oublier de se prémunir contre les rigueurs du long hiver canadien, qui marque profondément les paysages mais aussi les esprits de novembre à avril, mais il ne faut pas minimiser pour autant l'été qui est très chaud et humide et parfois difficilement supportable. Le Canada fait face à des saisons très marquées, et à des conditions climatiques extrêmes. Enfin, on ne quitte pas le Canada, sans garder à l'esprit l'empreinte d'un pays au caractère unique, composé d'une richesse multiculturelle qui peut s'exprimer telle la liberté de ses grands espaces.

Espagne

Karole, 24 ans, diplômée de Master 2 de Langues Etrangères Appliquées « Communication, Négociations Multilingues et Gestion de Projets » en 2007 - Université de Bretagne Occidentale



Karole, 24 ans, diplômée de Master 2 de Langues Etrangères Appliquées « Communication, Négociations Multilingues et Gestion de Projets » en 2007 - Université de Bretagne Occidentale

Intégrant la 2ème année de mon Master L.E.A. Communication et Gestion de Projets, j'ai souhaité partir à l'étranger pour y effectuer mon stage de fin d'études. **J'ai orienté mes recherches sur l'Espagne, car je souhaitais améliorer mon niveau d'espagnol.**

J'ai commencé mes recherches pendant les vacances d'été car je pouvais dès le mois de janvier. Au début je cherchais un stage pour 3 mois, mais America's Cup Management m'a contactée pour un stage d'une durée de 6 mois. Après un entretien téléphonique réussi (français/anglais/espagnol) puis un entretien dans les locaux de Valence, j'ai obtenu un stage ! Il a fallu me montrer flexible ! J'y ai occupé un poste de "Marina Reception Assistant". J'avais pour mission de veiller au bon déroulement des séjours des clients, de gérer les places d'amarrage, de gérer les frais liés à leur séjour. Il a fallu m'adapter à la langue ce qui n'a pas été facile tous les jours je l'avoue ! **Mais j'en suis sortie plus forte; j'ai gagné en assurance face aux clients et aux supérieurs : j'ai pris des initiatives.**

Mon conseil? Comme pour une recherche en France, **il ne faut pas hésiter à les relancer**, c'est comme cela que j'ai convaincu l'équipe RH de America's Cup! Profiter au maximum des opportunités que l'on vous donne, ne pas rester dans son coin, même si on ne maîtrise pas la langue à la perfection. **N'oubliez pas non plus de chercher déjà des annonces de logement sur Internet** (il y a des sites sûrs) car c'est difficile sur place ! Enfin, même si en général on a envie de découvrir le pays, la région, n'oubliez pas le rapport de stage: plus c'est frais mieux c'est pour la rédaction!

Bon courage à tous !

Christelle, 23 ans, actuellement en Master 2 de Management International à l'IAE de Brest - Université de Bretagne Occidentale

Mon parcours universitaire m'a permis de m'ouvrir à l'international et de séjourner à plusieurs reprises hors de nos frontières. C'est au cours du second semestre de la licence 3 de LEA que j'ai réalisé mon premier stage à l'étranger. L'idée de partir loin de chez mes parents pendant 3 mois sonnait comme un défi! C'était également la première fois que je devais entreprendre des démarches à l'international et me mettre en contact avec des organismes et entreprises étrangères. Cela a été possible grâce à Internet. Cet outil s'est montré d'une flexibilité qui m'a permis de repérer et de contacter les organismes qui m'intéressaient.

Appréciant particulièrement la langue espagnole, j'ai décidé de cibler mes recherches en Espagne. Après l'envoi de nombreuses candidatures spontanées, dont beaucoup sont restées sans réponse, j'ai décroché un poste de stagiaire à la Mission Economique de Barcelone. Il s'agit des Services Economiques de l'Ambassade de France. Pour moi, il s'agissait d'un bon compromis: faire un stage à l'étranger dans une structure française.

Mon travail consista à réaliser un guide répertoire de distributeurs espagnols spécialisés dans la cosmétique et la parfumerie. Pour mener à bien cette mission, j'ai dû apprendre à connaître le secteur espagnol, contacter des entreprises par téléphone et en leur envoyant un questionnaire, les rencontrer sur des salons, etc... **Cette mission a été très complète et j'ai pu améliorer mon niveau d'espagnol**, notamment au point de vue commercial. Cette expérience a été un tremplin et m'a incitée à repartir et à découvrir d'autres manières de travailler.

Bien entendu, **réaliser un stage permet d'entrer en contact avec le monde du travail**. Il n'est pas évident, surtout au départ, de sortir de l'univers universitaire (méthodes de travail, travail de synthèse adaptée aux entreprises, horaires décalés (surtout en Espagne), etc).

Le conseil que je pourrais donner aux étudiants est de chercher à faire un stage dans une structure française. Cela apporte de nombreux avantages: le côté rassurant et sécurisant, mais également un plus pour le CV. Effectivement une structure française présente à l'étranger est souvent connue en France! **L'expérience effectuée montre ainsi votre mobilité géographique mais aussi votre intérêt pour la situation des entreprises françaises à l'étranger!**

Clément Jasselin, 21 ans, actuellement étudiant en Master 1 d'Espagnol à la Faculté Victor Segalen de Brest - UBO

Lors de l'année 2008-2009, je suis parti en Espagne en tant qu'assistant de langue française dans un collège-lycée à Santoña (Cantabrie), dans le nord du pays. Je venais d'acquérir une Licence d'Espagnol, et j'avais auparavant effectué les démarches nécessaires afin de pouvoir réaliser ce projet. L'organisme gérant ce programme est le CIEP (Centre International d'Études Pédagogiques). Avant les vacances de Noël précédant le départ, j'ai bouclé mon dossier de candidature et passé un entretien avec un professeur d'Espagnol.

J'ai reçu à la fin de l'année universitaire un courrier en provenance de l'Espagne m'annonçant que j'avais été retenu pour un poste. La plupart des candidatures pour un poste en Espagne ont donné lieu à des réponses positives. J'ai donc travaillé tout l'été afin de mettre de l'argent de côté et ainsi éviter tout problème une fois sur place. En effet la première bourse tarde souvent à arriver. J'ai reçu mon premier versement à la fin du mois de novembre. Cette bourse était de 700€ pour une douzaine d'heures de travail hebdomadaire. Avant de débiter, une réunion s'est tenue à Santander en compagnie de tous les assistants de la Communauté.

Légalement, l'assistant de langue doit comme son nom l'indique assister le professeur titulaire. Certaines fois, le professeur propose à son assistant de donner cours seul. Le rôle majeur de l'auxiliaire de langue est de parler et de faire parler les élèves, c'est finalement pour cela que l'on fait appel à un natif. Une assistante américaine était également présente dans mon établissement.

Le rapport avec les élèves a été excellent. En général les élèves apprécient la présence de l'assistant car les cours leurs semblent plus ludiques. Les notions de respect et d'amitié sont très importantes aussi bien en classe que lors des activités extra scolaires.

La plupart du temps pour trouver un logement en Espagne, la « paperasse » est inexistante. Le loyer est remis à la fin de chaque mois en liquide au propriétaire. Vivre en collocation est important lorsque l'on part vivre ce genre d'expérience, surtout au début où on ne connaît en général personne là où on s'installe.

J'ai eu la chance de vivre dans une ville et une région formidable. Au delà du cadre magnifique alliant mer et montagne, j'ai été accueilli par des gens très chaleureux. C'est une expérience unique pour découvrir une autre culture et un autre mode de vie. C'est pourquoi je la recommande à tous ceux qui en ont l'opportunité. Il est toujours délicat de sauter le pas, et les débuts sont souvent compliqués (problèmes administratifs, d'adaptation...), mais il faut savoir prendre son mal en patience et petit à petit on se rend compte de la chance que l'on a de vivre une aventure si formatrice et qui renforce autant humainement. Il est important de profiter de chaque jour et de chaque moment passé car pour moi et mes collègues il a été très difficile et il est encore difficile aujourd'hui, plusieurs mois après, de revenir à la réalité. Certains restent même sur place avec l'espoir de trouver d'autres projets. Quant à moi j'ai créé des liens forts et je retourne sur place chaque fois que l'occasion s'offre à moi...

Pour plus de renseignements ou pour poser des questions concernant l'assistantat, n'hésitez pas à me contacter par courrier électronique: clementjasselin@hotmail.fr

*On confond souvent le CIEP avec le programme Erasmus (programme de mobilité européen pour les étudiants), mais dans le cas d'un séjour en tant qu'assistant, le statut d'étudiant disparaît. En général les étudiants qui partent étudier à l'étranger se retrouvent dans des villes assez importantes, ce qui n'est pas toujours le cas avec l'assistantat. Il est cependant possible de s'inscrire dans une université française tout en étant à l'étranger, car dans le cas de l'assistantat l'emploi du temps permet de continuer à étudier.

- Bon nombre de formations et d'équivalences offrent la possibilité de partir grâce au CIEP (visiter le site internet du CIEP, <http://www.ciep.fr/>).

- Dans le cas des personnes souhaitant passer un concours de professeur de langue, un séjour de ce type à l'étranger est un bonus non négligeable.

Inde

Paul, 24 ans, diplômé du Master 2 Langues Etrangères Appliquées « Communication, Négociations multilingues et Gestion de Projets » en 2007- Université de Bretagne Occidentale



Je viens d'obtenir mon Master en Communication et Gestion de Projets (LEA) à l'Université de Bretagne Occidentale, Brest. **J'ai effectué mon stage de fin d'études à New-Delhi** au sein d'une entreprise où j'ai travaillé en tant que « coordinateur d'information » pour une durée de **6 mois**.

Au cours de ce stage j'ai assisté le manager de communication dans la mise en place d'outils de communication internes et externes. J'ai participé à la création du site Internet de l'entreprise, ainsi qu'au lancement d'un portail Intranet et d'un magazine à destination des

700 employés de l'entreprise.

J'ai décidé de faire mon stage à l'étranger car j'avais le désir de retourner en Inde suite à un précédent voyage lors de ma première année de Master. J'avais encore soif de découvrir des choses nouvelles et partir seul en Inde pour 6 mois était aussi dans un défi personnel que je me suis lancé. Etant donné que c'était mon deuxième séjour en Inde l'adaptation a été plus facile. Il m'a fallu néanmoins un certain **temps pour trouver mes repères, me faire des amis et vraiment me sentir à l'aise.** Mais une fois que c'était fait, j'ai vraiment apprécié mon séjour!

De surtout ne pas hésiter plus longtemps, de se lancer dans l'aventure car le jeu en vaut réellement la chandelle!

Anne Leschallier, 24 ans, diplômée du master 2 TRIAD « Traitement de l'Information Géographique pour l'Aménagement et le Développement; pour l'Aide à la décision » en 2007- Université de Rouen

J'ai réalisé un stage de **5 mois dans une ONG** locale en Inde Centrale, dans l'état d'Andhra Pradesh, de février à juillet (2007). L'ONG, VISTa (Visual Information System For Action), dont **l'action porte sur le développement rural** de l'Etat, tant social qu'économique, agit sur deux niveaux:

-d'une part, elle travaille comme consultante auprès du gouvernement d'Andhra Pradesh, pour les départements de l'irrigation et de l'agriculture, en produisant des études statistiques et cartographiques, et participe en collaboration avec la Banque mondiale et les autres acteurs concernés (autres ONG, décideurs, experts...) à l'élaboration de programmes d'actions (prioritaires), tels que le réajustement de l'alphabétisation hommes/femmes ou encore la réhabilitation des tanks intégrée dans les investissements liés à l'irrigation.

-d'autre part, l'ONG emploie de nombreuses personnes qui vont récolter l'information sur le terrain (situation agricole, démographique, sociale,...), stagiaires, intermédiaires issus du village, ingénieurs, traducteurs.



L'objectif est avant tout la **diffusion de l'information**: diffusion de l'information auprès des autorités, diffusion de l'information auprès des paysans et des ruraux.

Le moyen: Les traitements statistiques, via le travail sur les données des recensements et les enquêtes de terrain

L'expression: **la carte**, un outil visuel fort, clair et qui peut être compris à tous les niveaux. (notions de sémiologie graphique, J.Bertin)

Je n'ai **pas réellement rencontré de difficultés** au cours de ce stage dans la mesure où j'avais été préparée sur les choses à faire ou ne pas faire:

- en lien avec la culture indienne - hindou et musulmane principalement)
- Supporter le climat, évidemment.
- Posséder une grande capacité d'autonomie, car souvent les responsables de votre organisation n'ont que quelques minutes à vous accorder.
- Une grande patience: les deux règles d'or en Inde sont:
 - de multiplier par deux l'heure de rendez-vous qui a été convenue (exemple: 16 h au lieu de 14-14h30)
 - de diviser les prix par deux (voire plus)
- RESTER CALME: le proverbe « rien n'est jamais acquis » convient très bien à la sphère indienne: plus vous serez énervé moins vous obtiendrez ce que vous voulez.
- Ne pas être extraverti, ne pas se faire remarquer afin de se fondre (au mieux) dans la société et de pouvoir observer.
- Ne pas boire l'eau, toujours des bouteilles non ouvertes ou utiliser des pastilles pour stériliser l'eau. Se laver toujours les mains. Conseils pratiques: évidemment la tourista on n'y échappe pas, donc pour « recomposer votre flore intestinale », mangez du riz et du yaourt. Ne mangez pas de glaces, enlever la peau des fruits.

Blog: rockncurry.blogspot.com
leschallierannebis@yahoo.fr

Amérique Centrale

Christelle, 23 ans, actuellement en Master 2 de Management International à l'IAE de Brest – Université de Bretagne Occidentale



Au cours de mon Master 2 Gestion de Projets, j'ai eu l'occasion de me rendre en Amérique Centrale et plus précisément au Honduras pour réaliser un **stage de 3 mois au sein d'une association franco-hondurienne de Solidarité Internationale**: il s'agit de l'association Paris-Tegu (www.paris-tegu.org). Parce que je restais 3 mois, les démarches administratives étaient simples: pas besoin de visa mais d'un simple passeport biométrique. De plus, il n'y avait pas de vaccins particuliers à effectuer: il fallait néanmoins être à jour pour les vaccins des hépatites (A et B).

J'ai occupé le poste d'assistante de chef de projets. J'ai travaillé sur le développement des projets et sur les outils internes et externes de communication de l'association (planification et coordination des tâches, participation à l'organisation des projets, rédaction de rapports, identifier et contacter les partenaires des projets). De plus, en **partenariat avec équipe locale**, j'ai travaillé sur la mise en place d'un centre socioculturel pour des jeunes issus de quartiers défavorisés et en situation de risque social. Cette partie du stage m'a permis de vraiment mettre en pratique les acquis que j'avais accumulés à l'université. **Ce qui m'a**

vraiment plus, c'est que j'ai pu les conjuguer à merveilles avec le projet sur lequel je travaillais et la culture du pays. Chaque projet demande une adaptation des méthodes et une vraie ouverture d'esprit. Il faut aussi savoir rebondir quand surgissent les difficultés. Il n'est pas toujours évident de **s'adapter à une culture différente**, je m'étais donc renseignée avant de partir!

Le retour en France s'est très bien passé! Ce n'était pas la première fois que je partais mais à chaque fois que je reviens, **je me sens plus forte, plus complète et plus à même de comprendre le monde dans lequel nous nous trouvons!**

Conseils : ne pas hésiter à partir car même si les soucis financiers peuvent vous arrêter, le Conseil Général du Finistère peut vous apporter une aide (Bourses horizon, Aide à la mobilité, etc..). De plus, vous pouvez négocier une participation financière de la part de l'entreprise qui accepte votre candidature de stage pour financer votre logement ou une partie des transports que vous effectuez pour vous rendre sur votre lieu de travail.

Bonne recherche!!

Autres témoignages : http://www.studyrama.com/rubrique.php3?id_rubrique=154, rubrique interviews et témoignages.

Comment rédiger son CV ?

Comment faire un CV britannique, américain, espagnol ou allemand efficace et convaincant ? Quelles sont les fautes à ne pas commettre ? Comment attirer l'attention d'un employeur britannique avec votre lettre de motivation ? Voici quelques fiches pratiques pour se repérer. **PAR WESTMILL**



Les 6 points cardinaux d'une lettre de candidature à l'anglaise

Pour postuler à un emploi dans une société qui siège en Grande Bretagne le CV doit être bref et très simple :

- 1 - Nom, adresse, numéro de téléphone et adresse e-mail :** en tête, en haut et au milieu.
- 2 - Employment :** historique de l'emploi, ordre chronologique inverse.
- 3 - Education :** études effectuées, ordre chronologique inverse.
- 4 - Other Skills :** autres compétences.

La Lettre de Candidature

Toute information supplémentaire doit être mise dans la lettre de candidature.

- 1 - Formules de politesse :** si vous connaissez

Sébastien Weiss
52 Orchard Street
London
W2 3BT
Mobile: 07960 999999
E-mail: weiss9999@hotmail.com

Fortnum & Mason's
181 Piccadilly
London
W1A 1ER

3 February 2004

Dear Sir/Madam,

Re: Job as a sales assistant (reference: JBWS014)

I would like to apply for the job of a sales assistant in the food section of Fortnum & Mason's in Piccadilly, as advertised in Loot Recruit on 29 January. Please find attached a copy of my CV.

My previous jobs include two years as a sales assistant in an organic food shop in Japan. This has given me experience of dealing with customers, as well as cashier skills and a basic knowledge of food retailing.

I have been living in London since last September, and am currently studying food science and agronomics which should lead to a managerial position in this industry ; this job would be great experience.

I speak English fluently, have good communication skills and academic references (recently I passed the Cambridge First Certificate in English exam). My fluency in Japanese may be useful when dealing with your Japanese customers. I am an enthusiastic worker, and enjoy working in a team.

My student visa entitles me to work up to 40 hours per week and I could start work immediately.

I would welcome the opportunity to discuss the job vacancy with you on the telephone or at an interview. I can be contacted most easily on my mobile telephone or by e-mail (see details at the top of this letter).

Yours faithfully,

Sébastien Weiss

▲ Lettre de candidature anglaise

le nom de la personne, commencez par "Dear Mr ou Mrs" (ou "Ms" quand on n'est pas sûr de la situation familiale) et terminez avec "Yours Sincerely". Sinon c'est "Dear Sir/Madam" et "Yours Faithfully".

2 - Indiquez le poste, son numéro de référence s'il existe et où vous avez vu l'annonce.

3 - Expliquez en bref pourquoi vous êtes un bon candidat pour ce poste.

4 - N'oubliez pas de mettre en valeur votre niveau d'anglais aussi bien que votre niveau acquis dans un test de compétences. Votre langue maternelle et votre culture sont également des atouts à souligner.

5 - Si vous n'êtes pas citoyen d'un pays de l'Union européenne, indiquez le type de visa que vous avez.

6 - Bien sûr, faites vérifier le CV et la lettre par quelqu'un de langue maternelle anglaise. ●

Les 6 points cardinaux d'un CV à l'américaine

Pour postuler à un emploi dans une société qui siège aux États-Unis le CV doit être un peu plus détaillé que le CV britannique.

1 - **Nom, adresse, numéro de téléphone et adresse e-mail** : en tête, en haut et au milieu.

2 - **Objective** : mettez votre objectif - l'emploi que vous cherchez - si le CV est déposé sur un site web. Si vous répondez à une annonce pour un poste spécifique, adaptez l'objectif.

3 - **Employment** : historique de l'emploi, ordre chronologique inverse. Si vous êtes un ou une jeune diplômé(e) commencez par **Education**.

4 - **Education** : études effectuées, ordre chronologique inverse.

5 - Dans les deux catégories vous pouvez montrer votre dynamisme par le choix du vocabulaire.

Voici quelques mots clefs conseillés et leurs traductions : **achieved** résultats obtenus, **acquired** compétences acquises, **adapted** développé, **designed** conçu, **developed** mis au point ou réalisé, **devised** inventé, **expanded** augmenté, **explained** expliqué, **forecasted** prévu, **launched** lancé, **maintained** entretenu, **managed** gérer, **promoted** fait la promotion de, **provided** fourni, **publicized** fait de la publicité.

6 - Les informations supplémentaires qui peuvent être pertinentes sont, par exemple, les langues étrangères, des expériences qui montrent vos qualités de *leader*, des expériences bénévoles et le sport. ●

▼ CV américain

Justin Case
 Campus Address : 247-F Rider Drive, Hartford, CT
 860/555-4678
 Home Address : 13 Palm Pass, Lakewood, NJ 08701
 732-555-4357
 E-mail Address : jcase@hartford.edu

Objective

A position as a financial analyst in the insurance industry.

Education

B.S. in economics, Hartford University, Hartford, Conn.
 (Expected Spring 2004)

Related Course Work

• Macroeconomic Analysis • Managerial Economics • Investment Analysis • International Finance • Statistics

Related Work Experience

Common Stock Intern, Hobbs Insurance Co., Providence, R.I.
 (Summer 2003)

- Devised a case study on Grandview Corp : acquired knowledge of its history, management, financial information, and business strategy.
- Wrote a forecast report recommending that Hobbs Insurance Co. keep its holdings in Grandview Corp.
- Developed a presentation on research in the common-stock area and explained to department members.

Aide, Hartford University Computing Center Help Desk
 (Spring 2003 - present)

Assist users from economic classes with various software programs.

Other Work Experience

Waiter, Irene's Family Diner, Lakewood, N.J.
 (Summers 2001 and 2002)

Professional Activities

- Samuel Shedlock Prize for achievement in economics (Spring 2003)
- Member, Student Investment Club, Hartford University (Fall 2000-present)

Other Activities

Counselor, Madison Center Park Recreation, Somers Point NJ
 (summers, 1998, 99, 2000, 2001)

Taught, coached and led groups of 10-15 students (ages 12-15) in various activities. Planned and implemented curriculum for the Learn While You Laugh program. Supervised day trips. Corrected disciplinary problems. Achieved team and civic spirit. Interacted with parents and senior staff members.

Computer Skills

MS Excel MS Access MS Word MS Internet Explorer MS Powerpoint



(© COTTEN)

PROGRAMME HORIZONS

CONSEIL GENERAL
FINISTÈRE



Penn-ar-Bed

Soutien à la mobilité internationale des étudiants
Support for students international mobility

Etudes et stages en Finistère
Studies and training in Finistère

Dossier de candidature / *Application form*

Informations concernant le candidat et le séjour dans le Finistère
Informations concerning the applicant and the stay in Finistère

1. Le candidat / *The applicant*

Nom / <i>Name</i>	
Prénom / <i>First name</i>	
Adresse permanente / <i>Permanent adress</i>	
Tél. / <i>Phone number</i>	
Courriel / <i>Email</i>	

Adresse pendant la période d'études / <i>Adress during the academic year</i>	
Tél. / <i>Phone number</i>	
Courriel / <i>Email</i>	

Nom de l'établissement d'origine / <i>Name of the institution you come from</i>	
Adresse / <i>Adress</i>	

Région partenaire / <i>Partner region</i>	
Tél. / <i>Phone number</i>	
Fax / <i>Fax number</i>	
Diplômes obtenus / <i>Diplomas obtained</i>	
Diplôme préparé / <i>Diploma in preparation</i>	

2. Le séjour / *The stay*

Date précise de démarrage / <i>Precise the starting date</i>	
Date précise de fin / <i>Precise the ending date</i>	

Type de séjour dans le Finistère / *Type of stay in Finistère*

Etudes / *Studies*

Nom de l'établissement d'accueil / <i>Name of the host institution</i>	
Adresse / <i>Adress</i>	
Tél. / <i>Phone number</i>	
Fax / <i>Fax number</i>	
Courriel / <i>Email</i>	
Formation suivie / <i>Diploma prepared</i>	
Personne responsable de la formation / <i>Person in charge of the diploma</i>	

Stage / *Training*

Nom de la structure d'accueil / <i>Name of the host organisation</i>	
Objectif du stage / <i>Purpose of the training</i>	
Personne responsable / <i>Tutor</i>	
Adresse / <i>Adress</i>	
Tél. / <i>Phone number</i>	
Fax / <i>Fax number</i>	
Courriel / <i>Email</i>	

Merci d'indiquer si le séjour en Finistère / *Please indicate if the stay in Finistère*

s'inscrit dans le cadre d'un partenariat avec votre établissement d'origine / <i>takes place in a partnership with the institution you come from</i>	OUI / <i>YES</i>	<input type="checkbox"/>
	NON / <i>NO</i>	<input type="checkbox"/>
s'inscrit dans le cadre d'un programme particulier / <i>takes place in the scope of a particular programme (ex. SOCRATES)</i>	OUI / <i>YES</i>	<input type="checkbox"/>
	NON / <i>NO</i>	<input type="checkbox"/>

Si oui précisez / *If yes, please indicate*

Nom du responsable de l'échange / <i>Name of the person responsible for the exchanges</i>	
Fonction / <i>Function</i>	
Adresse / <i>Adress</i>	
Tél. / <i>Phone number</i>	
Fax / <i>Fax number</i>	
Courriel / <i>Email</i>	

Je certifie l'exactitude des informations fournies dans ce dossier / *I hereby certify the exactitude of the information provided in this application form*

Fait à / *Done in*, le / *the*/...../.....

Signature du (de la) candidat(e) Signature of the applicant	Nom et signature du responsable de l'accueil dans la structure finistérienne <i>Name and signature of the person in charge of the exchange in the hosting institution / organisation</i>	Cachet de la structure Seal of the organisation
------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

Les dossiers doivent être envoyés avant la fin du séjour dans le Finistère à / *Application forms must be sent before the end of the training or the studying period in Finistère to :*

Conseil général du Finistère

Direction du développement économique et international
32, boulevard Dupleix
F – 29196 QUIMPER Cedex

Aide proposée / Support available
Bourse du Conseil général / Conseil général fellowship

Conditions / Conditions:

- vous êtes actuellement inscrit dans un établissement situé dans une des régions partenaires du Conseil général (Varsinais-suomi – Finlande ; Csongrad – Hongrie; Chiloe – Chili ; Diego-Suarez – Madagascar) / *you are studying in an institution located in one of the partner regions of the Conseil général (Varsinais-suomi – Finland ; Csongrad – Hungary ; Chiloe – Chile ; Diego-Suarez – Madagascar);*
- votre séjour en Finistère dure plus de deux mois / *your stay in Finistère will last more than two months;* - pour les stagiaires, votre stage n'est pas rémunéré / *For the trainees, your training is not remunerated*

Montant de la bourse / Rate of the fellowship : 200 € par mois *per month* (dans la limite de 10 mois / *within 10 months*)

Forfait voyage / Travel support (fixed sum)

Candidat venant de / <i>Applicant coming from</i>	Varsinais-suomi	Csongrad	Diégo Suarez	Chiloé
Montant/Amount	250€	325€	400€	400€

NB. Le forfait voyage s'adresse également aux stagiaires rémunérés / *The travel support also concerns the remunerated trainees.*

Aide sollicitée par le demandeur / Applied Support

(Cocher la (les) case(s) / *Please tick the box(es)*)

- Bourse départementale
- Forfait Voyage

Partie réservée aux services du Conseil général / <i>Part reserved to the services of the General Council</i>	
Montant / Amount: 200 € X	mois =
Montant / Amount:	€
Total:	€

Pièces à joindre	Documents to attach
Dans le cas où votre séjour d'études a lieu en dehors d'un cursus effectué dans votre établissement d'origine : une attestation de l'établissement / organisme d'accueil	<i>If your studying stay does not take place in a scope of a degree course made in the organisation / institution you are from : certificate from the host organisation / institution in Finistère</i>
Dans le cas où vous effectuez un stage : une convention de stage	<i>If your stay in Finistère is a training: a training agreement signed between the institution / organisation you are from and the host organisation in Finistère</i>
Un relevé d'identité bancaire	Particulars of bank account

Aides Horizons : <http://passeport.cg29.fr/article/archive/787>



Bourse voyages du CLOUS

2, Avenue Le Gorgeu BP 88710 29287 **Brest** cedex Tel. 02.98.03.86.28

Les Bourses de Voyage ont pour but de permettre aux étudiants d'accomplir leur projet de mobilité internationale dans le cadre de leurs études (stage à l'étranger ou dans les DOM-TOM). Les dossiers sont à retirer et à remettre au Service de la Scolarité de l'UBO.

Un avis pédagogique doit être donné par le responsable de la formation suivie par l'étudiant demandeur. La bourse est attribuée sur examen du dossier par un comité académique du CROUS.